



---

# Руководство по эксплуатации

Шасси для систем орудий

## Gigant 1000



Мы гарантируем надежность

Артикул 175 3554

RU-4/06.01

**LEMKEN GmbH & Co. KG**

Weseler Strasse 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen, Германия

Телефон ++49 - 28 02 - 81-0, факс ++49 - 28 02 - 81-220

Эл. почта: [lemken@lemken.com](mailto:lemken@lemken.com), Интернет: <http://www.lemken.com>



## **Уважаемый заказчик!**

Мы хотели бы поблагодарить вас за доверие, которое вы оказали нам, приобретя этот агрегат.

Преимущества агрегата проявляются лишь при правильном использовании и обслуживании агрегата.

При передаче этого прибора продавец уже показал вам, как пользоваться агрегатом, регулировать его и выполнять его техническое обслуживание. Однако помимо этого короткого инструктажа необходимо также подробно изучить руководство по эксплуатации.

Поэтому прежде чем впервые использовать агрегат, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации. Уделите должное внимание правилам техники безопасности, изложенным в руководстве.

Надеемся, вы понимаете, что переделки, которые не были явно упомянуты или допущены в этом руководстве по эксплуатации, требуют письменного согласия изготовителя.

## **Заказ запасных частей**

При заказе запасных частей просим указать также тип и заводской номер агрегата. Вы найдете эти данные на табличке данных.

Впишите эти данные в следующие поля, чтобы они были всегда под рукой.

Тип агрегата:
№:

Не забывайте использовать только оригинальные запчасти фирмы Лемкен. Самостоятельно изготовленные запчасти отрицательно влияют на функционирование агрегата, имеют меньший срок службы и практически во всех случаях повышают затраты на техническое обслуживание.

Надеемся, вы понимаете, что фирма ЛЕМКЕН не может нести гарантийной ответственности за функциональные недостатки и повреждения, вызванные использованием самостоятельно изготовленных деталей!

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ



- Прежде чем начинать пользоваться приобретенным агрегатом ЛЕМКЕН, ознакомьтесь с ним и прочтите, как с ним следует обращаться. Для этого вам послужит данное руководство по эксплуатации с указаниями по технике безопасности!
- ЛЕМКЕН Gigant 1000 предназначен исключительно для обычного применения при сельскохозяйственных работах (использование по назначению). Любое иное использование, выходящее за рамки названного, считается использованием не по назначению!
- В понятие "использование по назначению" входит также соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, технического обслуживания и ремонта!
- Использовать, обслуживать и ремонтировать ЛЕМКЕН Gigant 1000 разрешается только лицам, которые его изучили и осведомлены об опасностях!
- Необходимо соблюдать применимые предписания по предотвращению несчастных случаев, а также прочие общепризнанные правила техники безопасности, гигиены труда и дорожного движения!

## РАЗРЕШЕНИЕ НА ЭКСПЛУАТАЦИЮ / ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА

- В соответствии с "Техническими требованиями к эксплуатации безрельсового транспорта" (StVZO, Германия) перевозить Gigant 1000 по дорогам общего пользования можно только при наличии разрешения на эксплуатацию. Предъявив Gigant 1000 с двухпроводной пневматической тормозной системой и типовой отчет № 251 в органы технического надзора (TÜV) или DEKRA, можно получить разрешение на эксплуатацию в виде заключения экспертов.
- Без собственной тормозной системы GIGANT разрешается использовать на пашне только в том случае, если поезд (трактор с прицепленным GIGANT) достигает предписываемое для тягача тормозное замедление и собственная масса трактора превышает 12.000 кг.
- Без собственной тормозной системы GIGANT разрешается устанавливать на стоянку только с повернутыми наружу и полностью опущенными орудиями!
- Без собственной тормозной системы GIGANT не разрешается перевозить по дорогам общего пользования прицепленным к трактору!
- При наличии подходящей тормозной системы GIGANT разрешается перевозить по дорогам общего пользования и без разрешения на эксплуатацию, если максимальная скорость ограничена 6 км/ч и на это указывают соответствующие знаки на агрегате!

## СОДЕРЖАНИЕ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ .....	2
РАЗРЕШЕНИЕ НА ЭКСПЛУАТАЦИЮ / ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА.....	2
СОДЕРЖАНИЕ.....	3
1 ОБЗОР ВАРИАНТОВ .....	6
2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ .....	7
3 ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ .....	11
3.1 Общие сведения .....	11
3.2 Значение предупреждающих знаков .....	11
4 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ НА ТРАКТОРЕ .....	12
4.1 Шины.....	12
4.2 Маятниковое прицепное устройство.....	12
4.3 Тормозная система .....	12
4.4 Гидросистема.....	12
4.5 Нагрузка на ось.....	12
5 ПРИЦЕПЛЕНИЕ И ОТЦЕПЛЕНИЕ ШАССИ .....	13
5.1 Прицепление к трактору.....	13
5.2 Отцепление от трактора .....	14
6 УБИРАНИЕ И ОТКИДЫВАНИЕ ОРУДИЙ .....	15
6.1 Убирание орудий .....	15
6.2 Откидывание орудий .....	16
7 МАЯТНИКОВЫЙ КОМПЕНСИРУЮЩИЙ МЕХАНИЗМ.....	17
8 ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА.....	18
8.1 Двухпроводная пневматическая тормозная система .....	18
8.2 Стояночный тормоз .....	18
9 ШИНЫ .....	19
10 ПЕРЕВОЗКА ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ .....	20

<b>11 РЕГУЛИРОВКИ - SMARAGD GIGANT .....</b>	<b>21</b>
11.1 Регулировка устройств трехточечной гидравлики.....	21
11.2 Горизонтальное положение орудий.....	21
11.3 Рабочая глубина лап с крыльями .....	22
11.4 Рабочая глубина сферических дисков.....	22
11.5 Положение крыльев .....	23
11.6 Срезной предохранитель.....	23
11.7 Регулирование заглубления орудий Смарагд .....	24
11.7.1 Опорные колеса в качестве наружного устройства регулирования заглубления .....	24
11.7.2 Тяги в качестве внутреннего устройства регулирования заглубления.....	25
11.8 Катки .....	25
11.9 Сбрасыватели на зубчатом прикатывающем катке.....	26
11.10 Борона для соломы STR 80 .....	26
<b>12 ЗАМЕНА ОРУДИЙ .....</b>	<b>28</b>
12.1 Верхняя тяга .....	28
12.2 Вал направляющей .....	28
12.3 Горизонтальное положение орудий .....	29
12.4 Параллельное положение орудий.....	29
<b>13 РЕГУЛИРОВКИ - КОМПАКТОР GIGANT .....</b>	<b>30</b>
13.1 Нагружение передних комкодробителей.....	30
13.2 Нагружение задних катков .....	30
13.3 Распределение давления между задними катками .....	31
13.4 Регулировка ножевых планок.....	31
13.4.1 Регулировка ножевых планок с помощью ходового винта .....	31
13.4.2 Гидравлическая регулировка ножевых планок .....	32
13.5 Регулировка рабочей глубины лап .....	32
<b>14 ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА.....</b>	<b>33</b>
14.1 Подсоединение тормозных шлангов .....	33
14.2 Регулировка тормоза .....	33
14.3 Техническое обслуживание тормозной системы .....	33

14.3.1 Клапан для слива воды .....	33
14.3.2 Смазка .....	33
14.3.3 Тормозные накладки .....	34
14.3.4 Фильтр .....	34
14.4 Отсоединение тормозных шлангов .....	34
15 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	35
15.1 Шасси <i>Gigant</i> .....	35
15.2 Орудия <i>Смарагд</i> .....	36
15.3 Орудия <i>Компактор</i> .....	36
16 ОСВЕТИТЕЛЬНАЯ УСТАНОВКА И ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ .....	37
17 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	37
18 ПРИМЕЧАНИЯ .....	37
19 ШУМ, ВОЗДУШНЫЙ ШУМ .....	38
20 ДЕКЛАРАЦИЯ О ПЕРЕДАЧЕ, ГАРАНТИЯ.....	38
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС .....	39

## 1 ОБЗОР ВАРИАНТОВ

### Шасси для системы орудий

Тормозная система:	двухпроводная пневматич. тормозная система
Сцепное устройство:	сцепная петля D40 (D48) сцепная петля D50 (D58)
Шины:	500/45x22.5 сдвоенные шины 405/70-20TL

### Орудия Smaragd

Регулирование заглабления:	снаружи - опорные колеса внутри - тяга
Катки:	трубчато-ребристый каток D400 трубчато-ребристый каток D540 двойной каток трубчатый/планчатый D400/400 двойной каток трубчатый/трубчатый D400/400 зубчатый прикатывающий каток ZPW 500
Крайние диски:	со срезным предохранительным устройством, поворачиваются внутрь с предохранителем от перегрузки, поворачиваются внутрь
Сферические диски:	со срезным предохранительным устройством с предохранителем от перегрузки
Пружинная борона	с 48 элементами бороны

### Орудия Kompaktor

Перемещение ножевых планок:	с помощью ходового винта гидравлическим способом
Комкодробители:	планчатый комкодробитель 2xD270 трубчатый комкодробитель 2xD330
Катки:	трубчато-ребристый каток D400 кольчатый каток-глыбодробитель D400
Следорыхлитель:	FSÜ со стрелчатыми лапами
Держатель для следорыхлителя:	1 пара



## 2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ



### Общие указания по технике безопасности

- Перед вводом в эксплуатацию прочесть и соблюдать руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности!
- Помимо указаний этого руководства соблюдайте также действующие общие предписания по технике безопасности и охране труда!
- Использовать, обслуживать и ремонтировать агрегат разрешается только тем лицам, которые изучили агрегат и осведомлены об опасностях!
- Необходимо соблюдать применимые предписания по предотвращению несчастных случаев, а также прочие общепризнанные правила техники безопасности, гигиены труда и дорожного движения!
- Самовольные изменения на машине исключают ответственность изготовителя за вызванный ими ущерб!
- При движении по дорогам с поднятым орудием рычаг управления должен быть заблокирован против опускания!
- Установленные на агрегате предупреждающие знаки и знаки с инструкциями содержат важные указания для безопасной эксплуатации; их соблюдение необходимо для вашей безопасности!
- При езде по дорогам общего пользования соблюдать соответствующие правила!
- Перед началом работы ознакомиться со всеми устройствами, элементами управления и их функциями. Делать это во время рабочего применения слишком поздно!
- Одежда пользователя должна быть плотно облегающей. Не носите свободно свисающую одежду!
- Во избежание возгорания содержать машину в чистоте!
- Перед запуском и началом пользования проверить ближнюю зону! (дети!) Позаботиться о достаточной обзорности!
- Езда на орудии во время работы и транспортировки не разрешена!
- Прицеплять агрегаты в соответствии с предписаниями. Закреплять агрегаты только на предусмотренных для этого приспособлениях!
- Прицепляя агрегаты к трактору или отцепляя их от трактора, необходимо соблюдать особую осторожность!
- При навешивании и демонтаже привести опорные устройства в соответствующее положение! (устойчивость!)
- Грузы устанавливать только в соответствии с предписаниями в предусмотренных для этого точках крепления!
- Соблюдать допускаемые нагрузки на оси, общие массы и транспортные габариты!
- Проверить и установить транспортное оборудование (например, освещение, предупреждающие устройства и, если необходимо, защитные устройства)!
- Находиться в рабочей зоне запрещено!
- Не стоять в зоне оборота и зоне поворота агрегата!

- Расцепные тросы для быстроразъемных соединений должны свисать свободно и при самом низком положении не должны сами расцеплять соединение!
- Во время движения никогда не покидать площадку водителя!
- На динамические свойства, управляемость и тормозные свойства трактора влияют смонтированные или навешенные агрегаты и балластные грузы. Поэтому следует обращать внимание на достаточную управляемость и тормозные свойства!
- При движении на поворотах учитывать широкий вылет и/или маховую массу агрегата!
- Вводить агрегаты в эксплуатацию только в том случае, если все защитные устройства установлены и находятся в защитном положении!
- Гидравлические устройства (например, откидную раму) разрешается включать только в том случае, если в зоне поворота нет людей!
- Детали, управляемые посторонней силой (например, гидравликой), могут причинить травмы в результате защемления и среза!
- Прежде чем покинуть трактор, опустить агрегат на землю, выключить двигатель и вынуть ключ зажигания!
- Между трактором и агрегатом запрещается находиться людям, если трактор не был зафиксирован от самопроизвольного качения с помощью стояночного тормоза и/или противооткатных клиньев!
- Маркер в транспортном положении застопорить!

### **Прицепленные орудия**

- Зафиксировать орудия от самопроизвольного качения!
- Соблюдать максимально допустимую опорную нагрузку тягово-сцепного устройства или маятникового прицепного устройства!
- В случае прицепления дышлом обращать внимание на достаточную подвижность в точке сцепки!

### **Гидросистема**

- Гидросистема находится под высоким давлением!
- При подсоединении гидроцилиндров и гидромоторов необходимо соблюдать предписания по соединению гидрошлангов!
- При подсоединении гидрошлангов к гидравлике трактора следует убедиться в том, что в гидросистеме трактора и в гидросистеме агрегата нет давления!
- В функциональных гидравлических соединениях между трактором и агрегатом необходимо пометить части разъемов, чтобы было исключено их перепутывание! Перепутывание соединений может привести к изменению функции на противоположную (например, подъем/опускание) - Опасность несчастного случая!
- При поиске мест утечки во избежание травмы пользоваться подходящими вспомогательными средствами!
- Прежде чем приступить к работам на гидросистеме, опустить агрегаты, сбавить давление в установке и выключить двигатель!

- Регулярно проверять гидравлические шланги. Если они повреждены или на них имеются признаки старения, шланги необходимо заменить! Новые шланги должны отвечать техническим требованиям изготовителя агрегата!
- Жидкости, выходящие под высоким давлением (например, масло для гидросистем), могут проникнуть через кожу и причинить тяжелые травмы! В случае травмы сразу обратиться к врачу! Опасность заражения!

### **Шины**

- При выполнении работ на шинах убедиться в том, что агрегат надежно опирается на землю и зафиксирован от самопроизвольного качения (противооткатные клинья)!
- Для монтажа шин нужны достаточные знания и отвечающий предписаниям монтажный инструмент!
- Ремонтные работы на шинах и колесах разрешается выполнять только специалистам и с использованием подходящего для этих целей монтажного инструмента!
- Регулярно проверять давление воздуха! Соблюдать предписываемое давление!

### **Тормоза**

- Каждый раз перед началом движения проверить функционирование тормоза!
- Тормозные системы следует регулярно подвергать тщательной проверке!
- Регулировочные и ремонтные работы на тормозной системе разрешается выполнять только в специализированных мастерских или признанных станциях сервисного обслуживания тормозов!

### **Техническое обслуживание**

- Ремонт, техническое обслуживание, чистку и устранение неполадок выполнять только при выключенном приводе и неподвижном двигателе! - Вынуть ключ зажигания!
- Регулярно проверять надежность затяжки гаек и винтов. Если необходимо, подтягивать!
- При выполнении работ по техническому обслуживанию на поднятом агрегате обязательно зафиксировать его от опускания с помощью подходящих подпорок!
- При замене рабочих органов с режущими кромками пользоваться подходящим инструментом и работать в перчатках!
- Масла, консистентные смазки и фильтры утилизировать в соответствии с предписаниями!
- Прежде чем приступать к работам на электроустановке, обязательно отделить электропитание!

- При выполнении электросварочных работ на тракторе и навешенных агрегатах отсоединить провода от генератора и аккумулятора!
- Для дозарядки газовых энергоаккумуляторов использовать только азот - опасность взрыва!
- Запасные части должны по меньшей мере соответствовать техническим изменениям, сделанным изготовителем агрегата! Это обеспечивается, например, при использовании оригинальных запчастей!

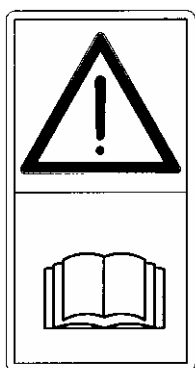
### 3 ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

#### 3.1 Общие сведения

Шасси ЛЕМКЕН Gigant 1000 оснащено всеми устройствами, обеспечивающими безопасную эксплуатацию. Там, где в связи с обеспечением функционирования агрегата источники опасности не могут быть полностью устранены, имеются предупреждающие знаки, указывающие на эти остаточные опасности. Поврежденные, потерянные или неразборчивые предупреждающие знаки следует незамедлительно заменить. Указанные номера служат в качестве номеров для заказа.

#### 3.2 Значение предупреждающих знаков

Пожалуйста, ознакомьтесь со значением предупреждающих знаков. Их значение подробно разъяснено ниже.



**ВНИМАНИЕ:** ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ПРОЧЕСТЬ И СОБЛЮДАТЬ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ!

390 0555



**ВНИМАНИЕ:** НЕ СТОЯТЬ В РАБОЧЕЙ ЗОНЕ И В ЗОНЕ ПОВОРОТА ОРУДИЯ!

390 0510



**ВНИМАНИЕ:** ОПАСНОСТЬ СДАВЛИВАНИЯ!

390 0506



**ВНИМАНИЕ:** НЕ СТОЯТЬ В ЗОНЕ ОТКИДЫВАНИЯ РАМЫ!

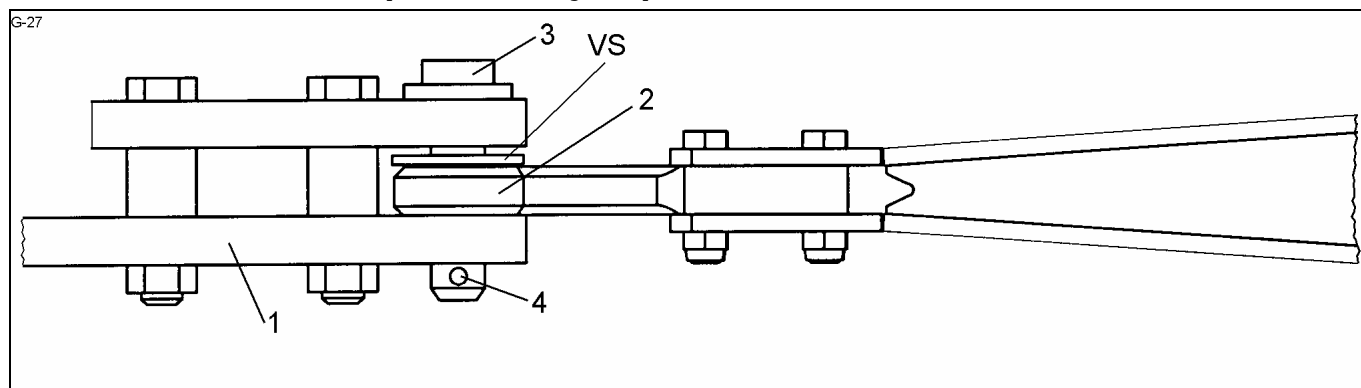
390 0540

## **4 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ НА ТРАКТОРЕ**

### **4.1 Шины**

Давление воздуха - особенно в задних шинах трактора - должно быть одинаковым. При затрудненных условиях для движения применять дополнительные колесные грузы или равномерно заполнить шины водой. См. руководство по эксплуатации трактора.

### **4.2 Маятниковое прицепное устройство**



Для прицепления шасси GIGANT на тракторе должно иметься маятниковое прицепное устройство (1) с двойной серьгой, для которого допускается нагрузка вверх и вниз по меньшей мере 20 кН (2,0 т).

Допустимая нагрузка опирания на маятниковое прицепное устройство максимальна, если маятниковое прицепное устройство задвинуто в самое короткое положение. В задвинутом положении маятниковое прицепное устройство должно быть зафиксировано.

См. руководство по эксплуатации трактора.

### **4.3 Тормозная система**

Трактор должен быть оснащен двухпроводной пневматической тормозной системой.

### **4.4 Гидросистема**

Для шасси Gigant требуются двойное и одинарное устройство управления на тракторе.

### **4.5 Нагрузка на ось**

Во время разворота на разворотной полосе задняя ось трактора разгружается прибл. на 18 кН (1,8 т). Эту разгрузку задней оси следует учитывать, в частности, при работе на косогорах.

## 5 ПРИЦЕПЛЕНИЕ И ОТЦЕПЛЕНИЕ ШАССИ

### 5.1 Прицепление к трактору

Шасси Gigant, установленное в убранном положении на твердое основание, разрешается прицеплять только к тракторам, имеющим маятниковое прицепное устройство (1) с двойной серьгой, способное воспринимать усилие опирания вниз и вверх величиной по меньшей мере 20 кН (2,0 т).

Сцепная петля (2) шасси Gigant соединяется с маятниковым прицепным устройством (1), как это изображено на рисунке.

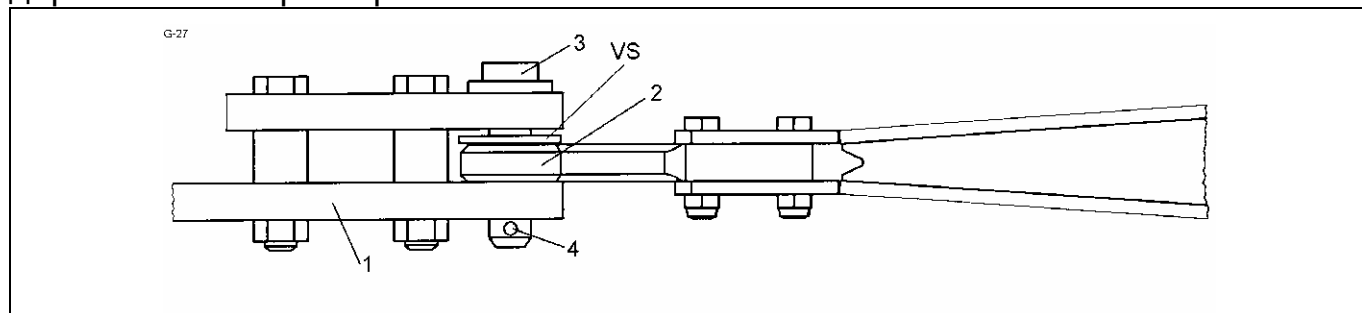
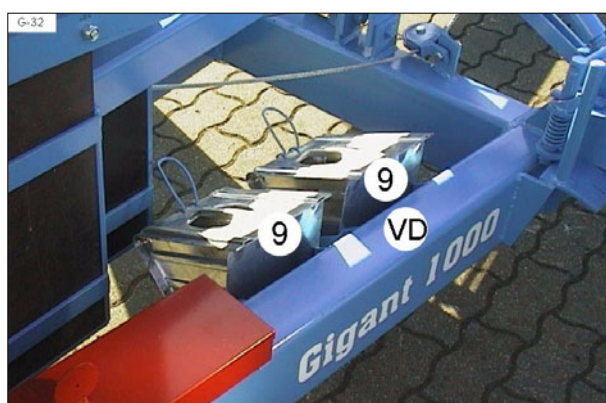
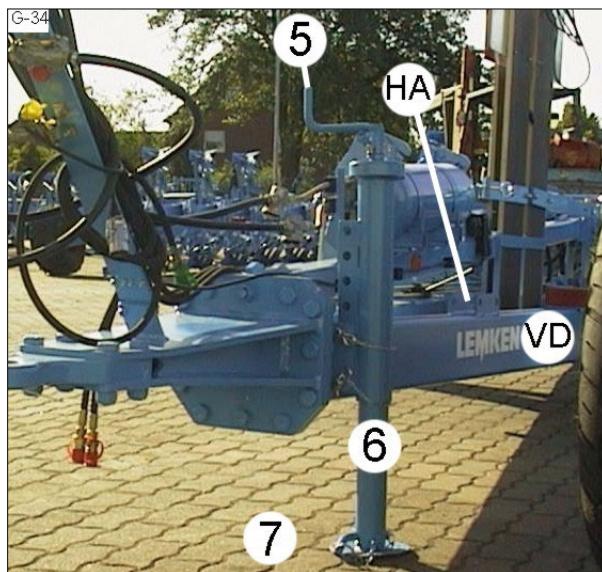
Отрегулировать сцепную петлю (2) по высоте с помощью регулировочного устройства (5) на опорной стойке (6) так, чтобы она безупречно сцеплялась, и чтобы поверх сцепной петли можно было вложить пластмассовую противоизносную шайбу (VS).

После того, как сцепная петля (2) была соединена с маятниковым прицепным устройством (1) с помощью шкворня (3), шкворень (3) стопорится с помощью забивного штифта (4) или иного равноценного стопорного элемента. После этого опорную стойку (6) следует отрегулировать на максимально возможную высоту. Для быстрого изменения высоты здесь используется переставной палец с забивным штифтом (7). Если во время разворота на разворотной полосе задние колеса трактора могут касаться опорной стойки (6), опорную стойку (6) можно демонтировать и уложить в держатель (НА) на V-образном дышле (VD).

Подсоединить гидрошланги, тормозные шланги и электрокабель!

Если шасси GIGANT требуется перевозить по дорогам общего пользования, на него следует установить входящую в комплект поставки осветительную установку с предупреждающими знаками.

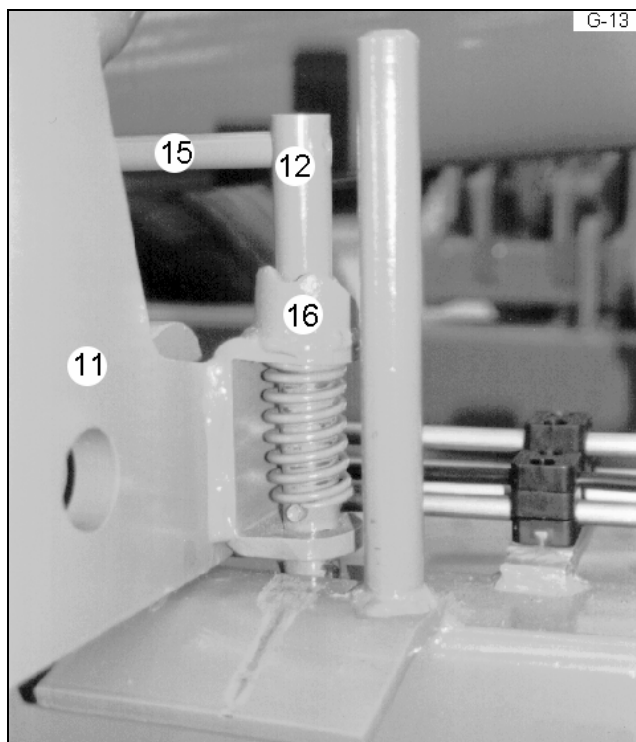
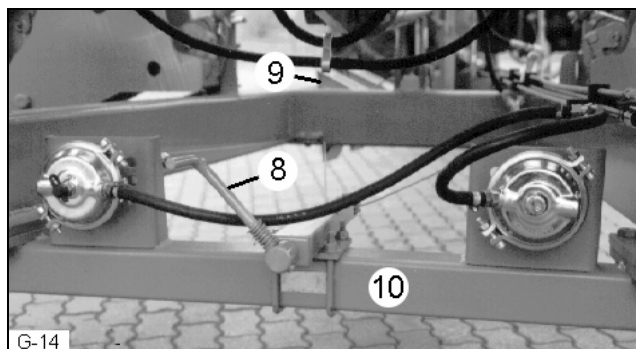
В завершение следует вставить противооткатные клинья (9) в зажимной держатель и зафиксировать их в нем.



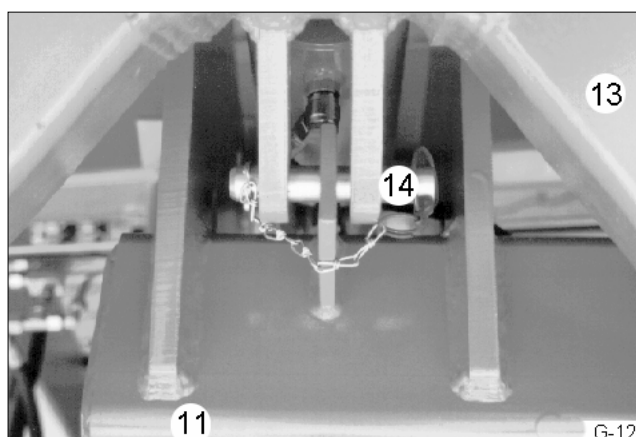
## 5.2 Отцепление от трактора

Gigant следует всегда устанавливать на прочное и ровное основание.

Рекомендуется устанавливать Gigant на стоянку в убранном положении; это экономит место и облегчает навешивание и демонтаж предупреждающих знаков и осветительной установки, если к пашне и с пашни шасси требуется перевозить по дорогам. Прежде чем отцеплять шасси от трактора, следует отсоединить от трактора электрокабель, тормозные шланги и гидрошланги. Опустить опорную стойку (6) настолько, чтобы сцепная петля (2) более не оказывала вертикальной силы на маятниковое прицепное устройство (1). Затянуть стояночный тормоз путем поворота рукоятки (8) по часовой стрелке и дополнительно зафиксировать орудие от самопроизвольного качения с помощью противооткатных клиньев (9). Рукоятка (8) стояночного тормоза находится сзади на оси ходовой части или справа на V-образном дышле (VD). После этого расстопорить и вынуть шкворень (3).



- Прочесть и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Прицепленные орудия"!
- Соблюдать макс. допустимую нагрузку опирания на маятниковое прицепное устройство!
- Обращать внимание на надежную фиксацию шкворня (3).
- Прицеплять орудие только к маятниковому прицепному устройству (1) с двойной серьгой!
- Перед перевозкой убедиться в том, что боковая рама (11) зафиксирована с помощью фиксирующего пальца (12), а устройства трехточечной гидравлики (13), расположенные на боковой раме (11), заблокированы стопорными пальцами (14) от самопроизвольного поворота наружу!





## 6 УБИРАНИЕ И ОТКИДЫВАНИЕ ОРУДИЙ

### 6.1 Убирание орудий

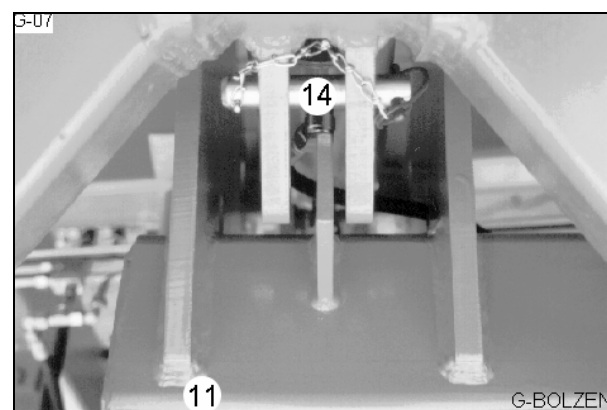
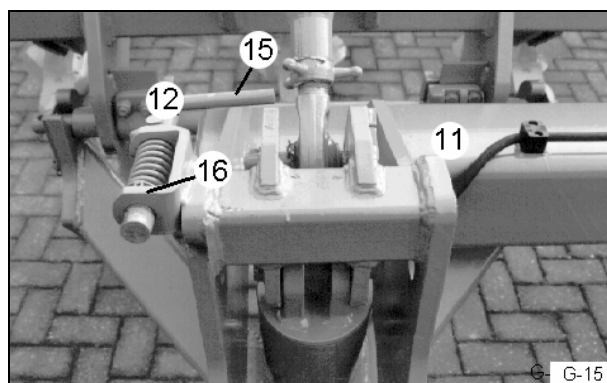
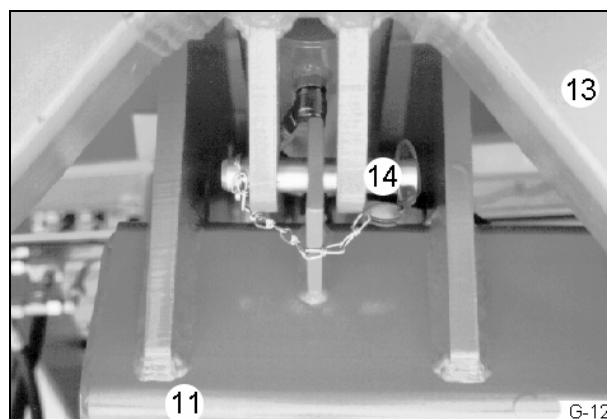
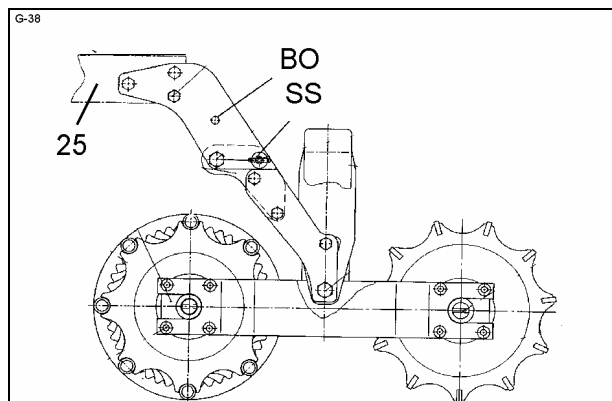
Перед убиранием орудий Смарагд следует расстопорить забивные штифты (18) и (20) регулировки глубины (19), вынуть их и положить в ящик для инструментов. Если Gigant Смарагд оснащен двойным катком, дополнительно следует расстопорить забивные штифты (SS), вынуть их, вставить в отверстия (BO) и снова застопорить. Орудия разрешается убирать только в том случае, если агрегат надлежащим образом прицеплен к трактору.

Следует обязательно обращать внимание на то, чтобы перед процессом убирания соответствующая рукоятка (15) фиксирующего пальца (12) была расположена горизонтально и обращена к верхней тяге.

Перед убиранием следует полностью выглубить орудия с помощью устройств трехточечной гидравлики (13), так как в противном случае будет превышена транспортная ширина 3 м и не удастся вставить стопорный палец (14).

После этого с помощью соответствующего управляющего устройства двойного действия, расположенного на тракторе, следует сначала поднять боковые рамы (11) с орудиями, а затем повернуть их внутрь.

Устройство управления следует удерживать в этом положении нажатым до тех пор, пока орудия не будут полностью повернуты внутрь и пока не зафиксируются фиксирующие пальцы (12), служащие в качестве транспортного фиксатора. Это происходит автоматически.



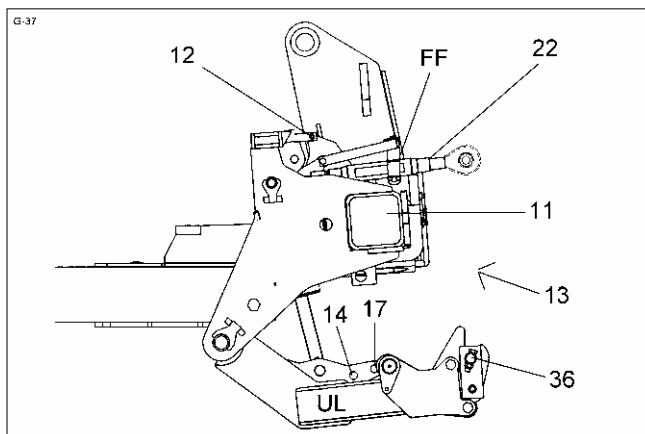
После этого убедиться в том, что фиксирующие пальцы (12) зафиксировались надлежащим образом. Установить и зафиксировать стопорные пальцы (14)! См. рис. G-12!

Если шасси Gigant будет перевозиться по дорогам общего пользования, на нем необходимо установить входящую в комплект поставки осветительную установку с предупреждающими знаками.

## 6.2 Откидывание орудий

Перед поворотом орудий наружу необходимо снять осветительную установку с предупреждающими знаками и уложить ее спереди в специальные держатели.

Поворачивать орудия наружу разрешается в том случае, если агрегат надлежащим образом прицеплен к трактору, а осветительная установка демонтирована.



Перед поворотом орудий наружу следует расстопорить фиксирующие пальцы (12), повернув их на 180°, и вынуть стопорные пальцы (14). Вынутые стопорные пальцы (14) вставляются в соседние отверстия (17). См. рис. G-37.

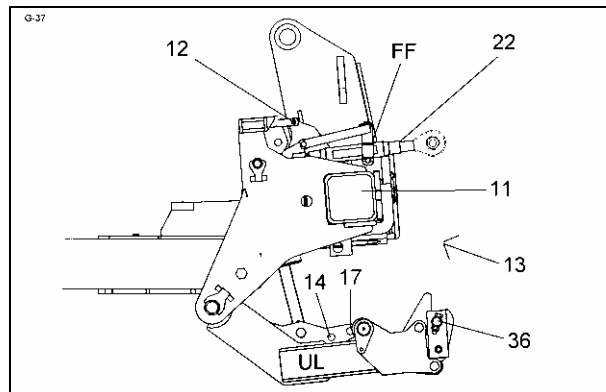
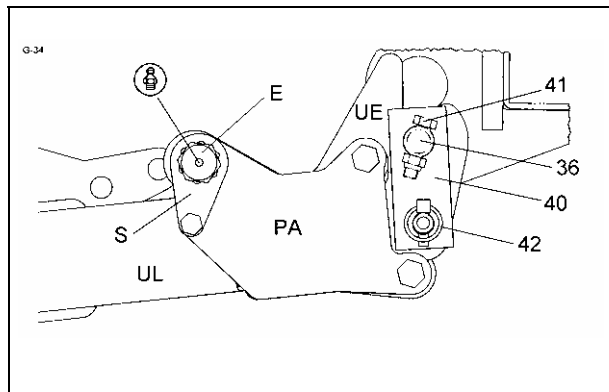
После этого повернуть орудия наружу, нажав устройство управления двойного действия. По окончании процесса поворота устройство управления следует удерживать нажатым еще несколько секунд, чтобы все гидроцилиндры гарантированно заполнились маслом.



- Прочсть и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Гидросистема"!
- Перевозить шасси разрешается только с зафиксированными пальцами (12) и заблокированными боковыми рамами (11)!
- Фиксирующие пальцы и их направляющие (16) должны быть всегда достаточно смазаны!
- Перед уби́ранием орудий обязательно убедиться в том, что соответствующая рукоятка (15) фиксирующих пальцев (12) расположена горизонтально = параллельно боковым рамам (11) и обращена к верхней тяге!
- Перед поворотом орудий наружу обязательно убедиться в том, что осветительная установка и предупреждающие знаки сняты и вставлены в предусмотренные для них держатели.
- Следить за тем, чтобы в зоне поворота орудий не находились люди. Орудия поворачиваются и по вертикали и по горизонтали, поэтому следует всегда держаться на достаточном безопасном расстоянии от агрегата!

## 7 МАЯТНИКОВЫЙ КОМПЕНСИРУЮЩИЙ МЕХАНИЗМ

Нижние тяги (UL) устройств трехточечной гидравлики (13) оборудованы маятниковым компенсирующим механизмом (PA), позволяющим индивидуально приспособлять орудия на холмистой местности.



Слева и справа на нижних тягах (UL) закреплены наконечники (UE), имеющие возможность поворота вокруг эксцентриковых болтов (E). Наконечники нижних тяг соединяются непосредственно с валом направляющей (36) и фиксируются с помощью стопорной серьги (40), винта (41) и откидного шплинта (42).



## 9 ШИНЫ

Ходовая часть шасси Gigant оборудована шинами 550/45-22,5 с классом нагрузочного диапазона (PR) 12 или сдвоенными шинами 405/70-20TL с классом нагрузочного диапазона (PR) 12, а опорные колеса для наружного регулирования заглубления орудий Смарагд оборудованы шинами 10.80-12 с классом нагрузочного диапазона (PR) 8. Для работы на пашне и перевозке по дорогам допускаются следующие минимальные и максимальные значения давления воздуха.

Шина	Класс нагр. диап. PR	Профиль	Давление воздуха		
			Максимально допустимое	Минимально допустимое	Рекомендуемое
550/45-22,5	12	I-331	2,7	2,3	2,5
405/70-20 TL	12	M27	3,5	2,0	2,0
10/80-12	8	AW	4	2,0	2,5

Указанные максимально допустимые значения давления воздуха нельзя превышать по соображениям безопасности!

Указанные минимально допустимые значений давления воздуха не разрешается занижать во избежание перегрузки шин.



- Прочитать и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Шины"!
- После первых 20 часов эксплуатации подтянуть гайки крепления колес ходовой части до момента затяжки 270 Нм! После этого регулярно проверять и, если необходимо, подтягивать гайки (по меньшей мере каждые 100 часов эксплуатации)!
- Если Gigant оборудован сдвоенными шинами, его ширина составляет 3,45 м. При такой ширине его нельзя перевозить по дорогам общего пользования!

## 10 ПЕРЕВОЗКА ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

Для перевозки Gigant орудия следует убрать, как это описано в разделе 6.1. После этого необходимо установить спереди и сзади предупреждающие знаки и осветительную установку.

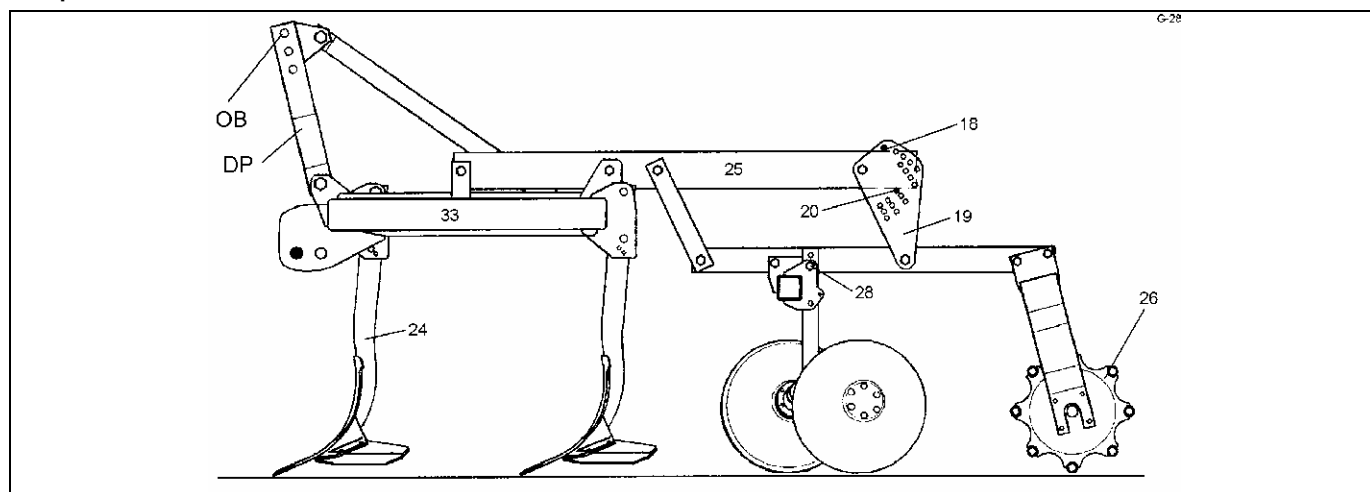
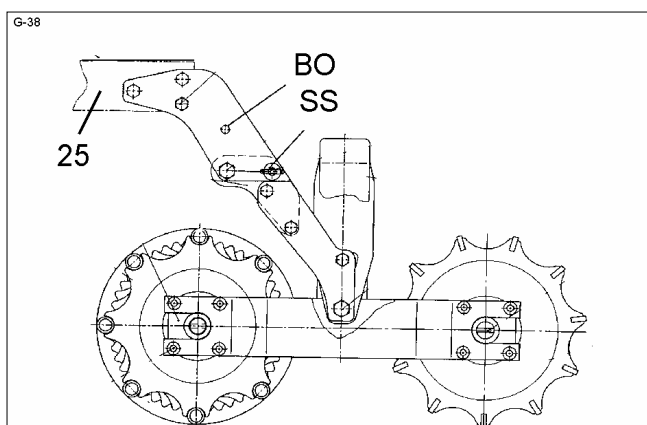
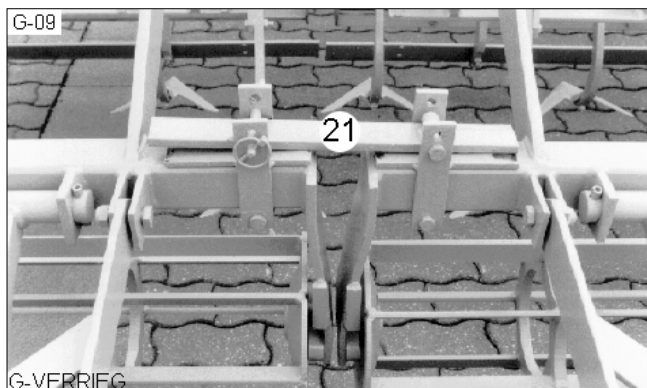
В случае Gigant Смарагд перед убира-нием орудий следует расстопорить за-бивные штифты (18) и (20) устройства регулировки глубины (19), вынуть их и уложить в ящик для инструментов.

Если используется двойной каток, то перед его убираением необходимо вынуть забивные штифты (SS), вставить их в отверстия (BO) и зафиксировать в них.

В случае Gigant Компактор следует обращать внимание на то, чтобы орудия были закреплены на несущей раме в самом переднем положении.

Таким образом обеспечивается соблюдение максимально допустимой транспортной высоты в убранном положении.

Кроме того, в случае Gigant Компактор необходимо обращать внимание на то, чтобы блокировка (21) была смонтирована так, как это изображено на рисунке. В противном случае будет превышена максимально допустимая транспортная ширина.



- Прочсть и соблюдать общие указания по технике безопасности!
- Перевозить шасси по дорогам общего пользования разрешается только с застопоренными боковыми рамами (11) и заблокированной трехточечной гидравликой (13)!
- Перед перевозкой смонтировать осветительную установку с предупреждающими знаками и проверить ее функционирование!

## 11 РЕГУЛИРОВКИ - SMARAGD GIGANT

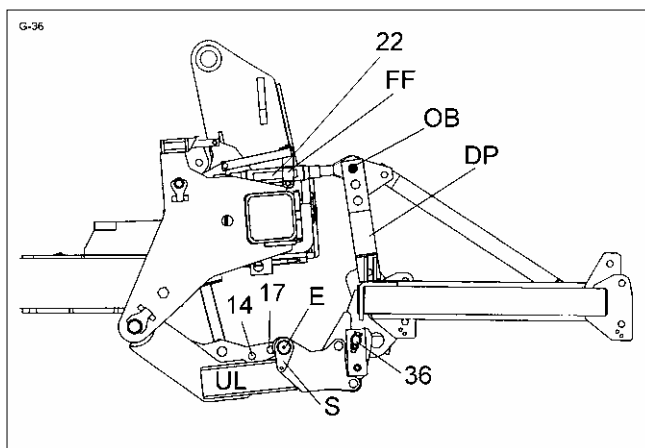
### 11.1 Регулировка устройств трехточечной гидравлики

Во время работы устройства трехточечной гидравлики (13) со стороны орудий должны быть переключены на плавающее положение. Перед убираением орудий их следует полностью выглубить. Только в этом случае будут выдержаны допустимые транспортные габариты, и стопорные пальцы (14) для блокировки устройств трехточечной гидравлики (13) смогут занять правильное положение.

### 11.2 Горизонтальное положение орудий

Горизонтальное положение регулируется путем удлинения или укорачивания (в результате вращения) соответствующей верхней тяги (22) - так, чтобы передние и задние зубья работали на одинаковой глубине.

Предварительно напряженная плоская пружина (FF) предотвращает разрегулирование верхних тяг (22). Верхние тяги должны быть соединены с **самым верхним** отверстием соответствующей трехточечной башни (DP). Нижние отверстия **использовать нельзя**, так как в этом случае верхние тяги будут упираться в боковые рамы и от этого сломаются.



Следует обязательно убедиться в том, что пальцы верхних тяг застопорены.

#### Внимание!

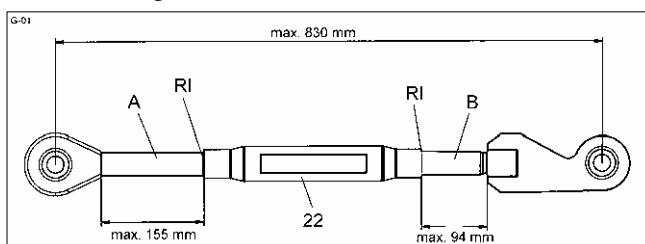
**Верхние тяги (22) нельзя регулировать на длину свыше 830 мм!**

Отдельные резьбовые наконечники (A) и (B) верхней тяги (22) разрешается выворачивать не дальше, чем это изображено на эскизе справа.

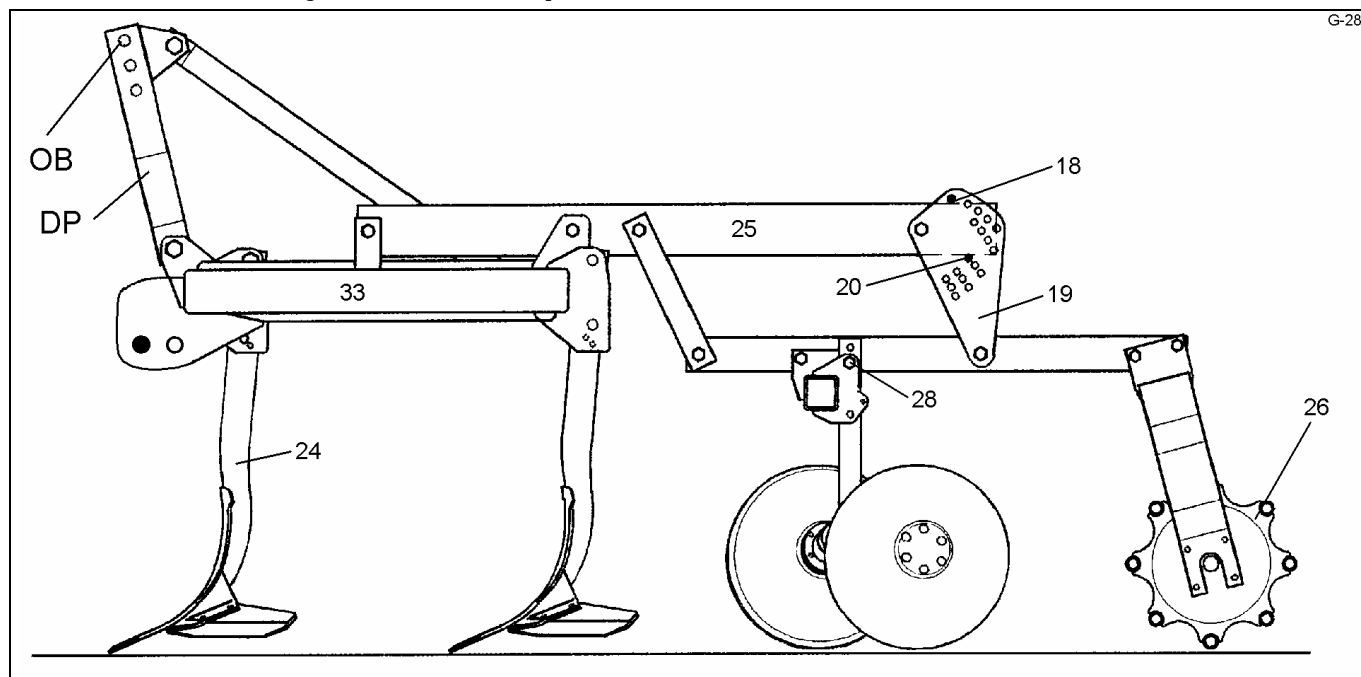
Резьбовые наконечники (A) и (B) имеют бороздку (RI). Если бороздка становится видимой, верхнюю тягу следует немного укоротить.

Должно быть обеспечено, чтобы плоские пружины (FF) всегда были предварительно напряжены. Для регулировки предварительного напряжения служит винт (SI).

Верхние тяги, имеющие контргайки, после каждой регулировки необходимо законтрить.



### 11.3 Рабочая глубина лап с крыльями



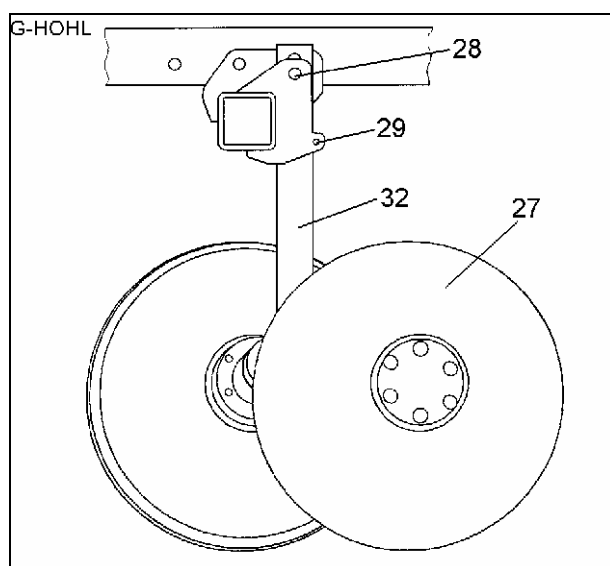
Рабочая глубина лап регулируется с помощью нижних забивных штифтов (20), расположенных в регулировочных пластинах (19) балок (25). Для этой регулировки орудие следует немного приподнять, чтобы разгрузить забивные штифты (20). Верхние забивные штифты (18) следует вставить над балками (25) как можно ниже, чтобы предотвратить слишком глубокое опускание трубчато-ребристого катка (26).

**Перед** убираением орудий для перевозки по дорогам общего пользования следует вынуть забивные штифты (18) и (20) и положить их в ящик для инструментов. Штифты вынимаются для того, чтобы не была превышена допустимая транспортная высота!

При изменении рабочей глубины лап следует всегда соответствующим образом отрегулировать тяги и рабочую глубину опорных колес.

### 11.4 Рабочая глубина сферических дисков

При регулировке глубины лап (24) сферические диски (27) автоматически приспособляются к новой рабочей глубине. Однако перед первым применением сферические диски нуждаются в базовой регулировке. Эта регулировка осуществляется путем переставления штифта (28). Сферические диски необходимо отрегулировать так, чтобы они разравнивали возвышения и борозды, оставляемые задними зубьями.





### 11.5 Положение крыльев

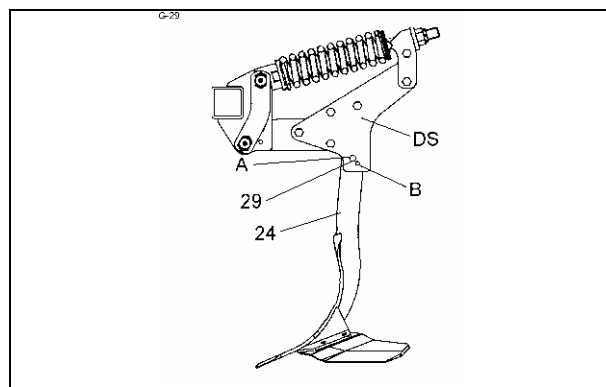
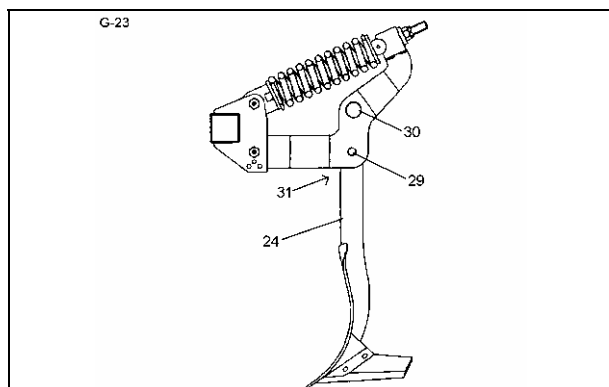
Положение крыла или угол атаки лап (24) можно изменять. "Плоское" положение крыла обеспечивает плоский горизонт обработки (носок лемеха и крыло лапы работают приблизительно на одинаковой глубине) и уменьшает требуемую тяговую силу трактора. "Крутонаклонное" положение крыла обеспечивает хорошее втягивание зубьев даже в твердые и сухие почвы.

Если Gigant Смарагд оборудован предохранителем от перегрузки с изогнутым держателем лапы (VZ), положение лап или крыльев изменяется путем демонтажа и переворачивания (на 180°) эксцентрикового болта (30).

Если Gigant Смарагд оборудован предохранителем от перегрузки с держателем лапы (DS), имеющим двойное сечение и болтовые соединения, положение лапы и, тем самым, положение крыла изменяется путем переставления срезного штифта (29).

Отверстие А = плоское положение (особенно для тяжелых, липких почв = трактору легче тянуть культиватор)

Отверстие В = обычное положение



### 11.6 Срезной предохранитель

Каждый зуб (24) и держатель дисков оснащен срезным предохранителем со срезным штифтом (29), защищающим раму, лапы и держатели дисков от перегрузки. Если срезной штифт срезался, необходимо действовать следующим образом:

Немного приподнять орудия, удалить остатки срезного штифта, повернуть зуб (24) назад и вставить новый срезной штифт в ранее использовавшееся отверстие. Применять только срезные штифты, указанные в таблице, так как только они защищают культиватор от перегрузки и предотвращают слишком раннее срезание.

	Зуб	Держатель дисков со срезным предохранителем	Держ. дисков с предохранителем от перегрузки
Смарагд 9 Ü с изогн. держателем лапы (VK)	301 4600 M20x70 B=28/8.8	301 3240 M 10x45 B=10/8.8	-----
Смарагд 9 Ü со срезным предохран. устройством с двумя поперечными сечениями	301 3391 M12x60 B=15/10.9	301 3240 M 10x45 B=10/8.8	-----

## **11.7 Регулирование заглубления орудий Смарагд**

В рабочем положении орудия Смарагд опираются на задние катки. Для того, чтобы зубья снаружи и внутри погружались в почву равномерно, Gigant 1000 Смарагд серийно оснащается устройствами регулирования заглубления.

### **11.7.1 Опорные колеса в качестве наружного устройства регулирования заглубления**

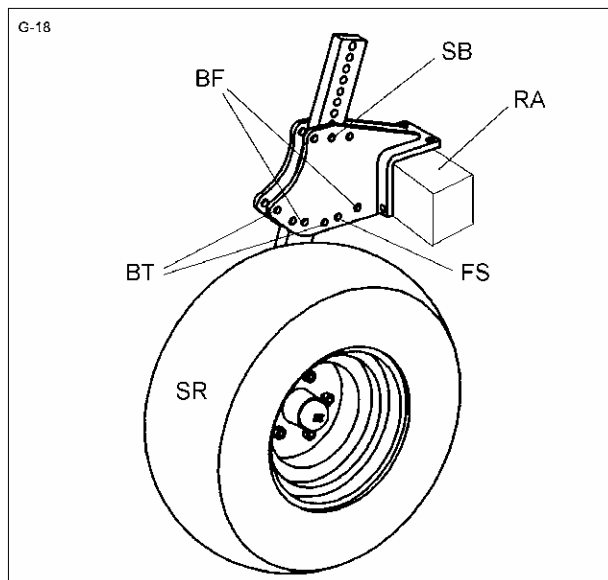
Опорные колеса (SR) с переставными штифтами спереди и снаружи привинчены к соответствующей раме культиватора (RA).

После регулировки глубины штырь (SB) следует обязательно застопорить. Опорные колеса должны направлять орудия Смарагд только снаружи и поэтому должны нагружаться лишь небольшим весом орудия.

Передача большого веса на опорные колеса всегда приводит к меньшему повторному укреплению почвы задними катками, так как воспринимаемый опорными колесами вес не может

использоваться для повторного укрепления почвы. Диапазон регулирования опорных колес можно изменить, ввернув направляющие винты (FS) в другую пару отверстий: (BT) = более низкое положение, (BF) = более плоское положение.

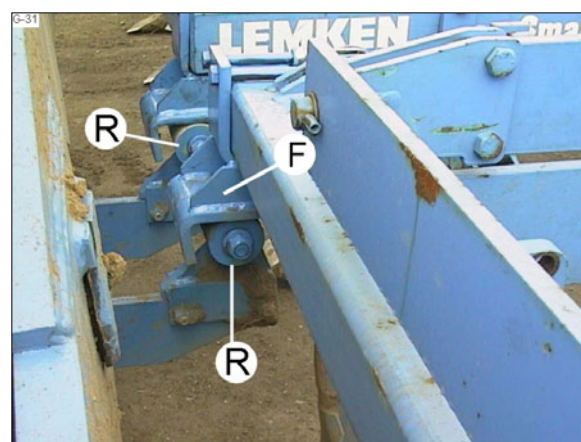
При изменении рабочей глубины лап следует также всегда регулировать опорные колеса и тяги.



### 11.7.2 Тяги в качестве внутреннего устройства регулирования заглубления

Переставляемые на штифтах тяги (L) с роликами (R) и улавливающими карманами (F) должны только направлять орудия Смарагд внутри на рабочей глубине и поэтому должны нагружаться лишь небольшим весом орудия. Передача на тяги слишком большого веса всегда приводит к меньшему повторному укреплению почвы задними катками, так как воспринимаемый тягами вес не используется для повторного укреплении почвы. Тяги можно регулировать по отдельности путем переставления штифта (SG). Благодаря наличию пружины (FD) тяга всегда удерживается в тянущем положении.

При изменении рабочей глубины лап следует также обязательно отрегулировать тяги и опорные колеса.

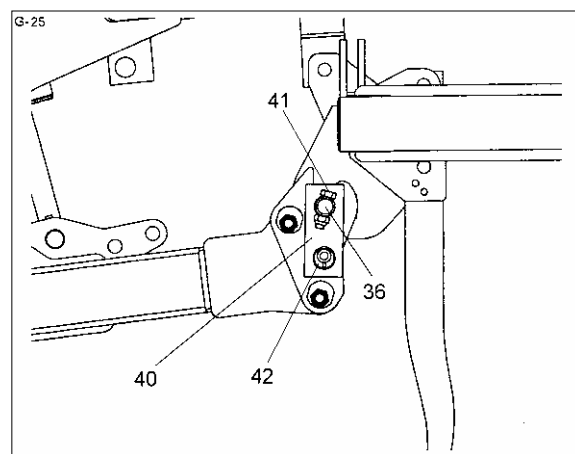


### 11.8 Катки

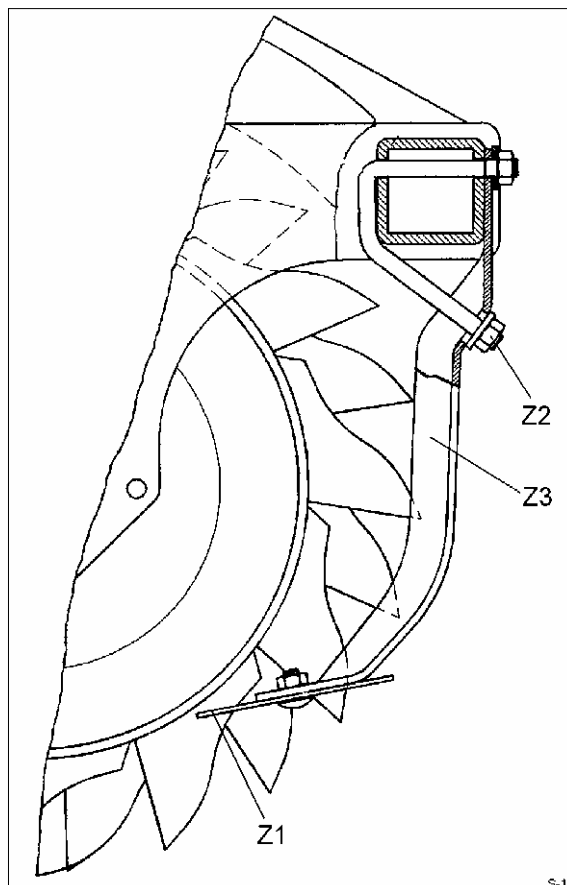
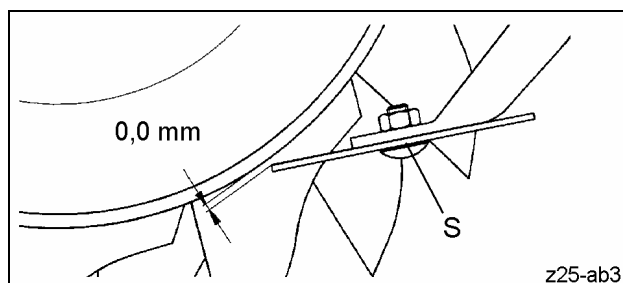
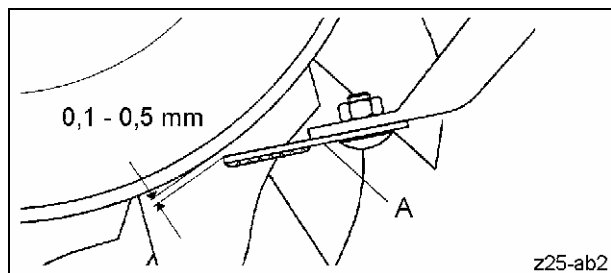
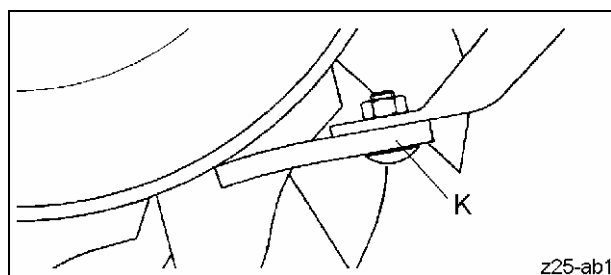
Gigant Смарагд может быть оснащен трубчато-ребристыми катками D400, D540, двойным катком D400/D400 или зубчатыми прикатывающими катками ZPW 500.

На легких песчаных почвах рекомендуется вместо серийного катка диаметром 400 мм использовать больший каток диаметром 540 мм или двойной каток.

На особо липких почвах рекомендуется использовать зубчатый прикатывающий каток ZPW 500, оснащенный сбрасывателями. Благодаря ему достигается точное выдерживание глубины и хорошее укрепление почвы.



## 11.9 Сбрасыватели на зубчатом прикатывающем катке

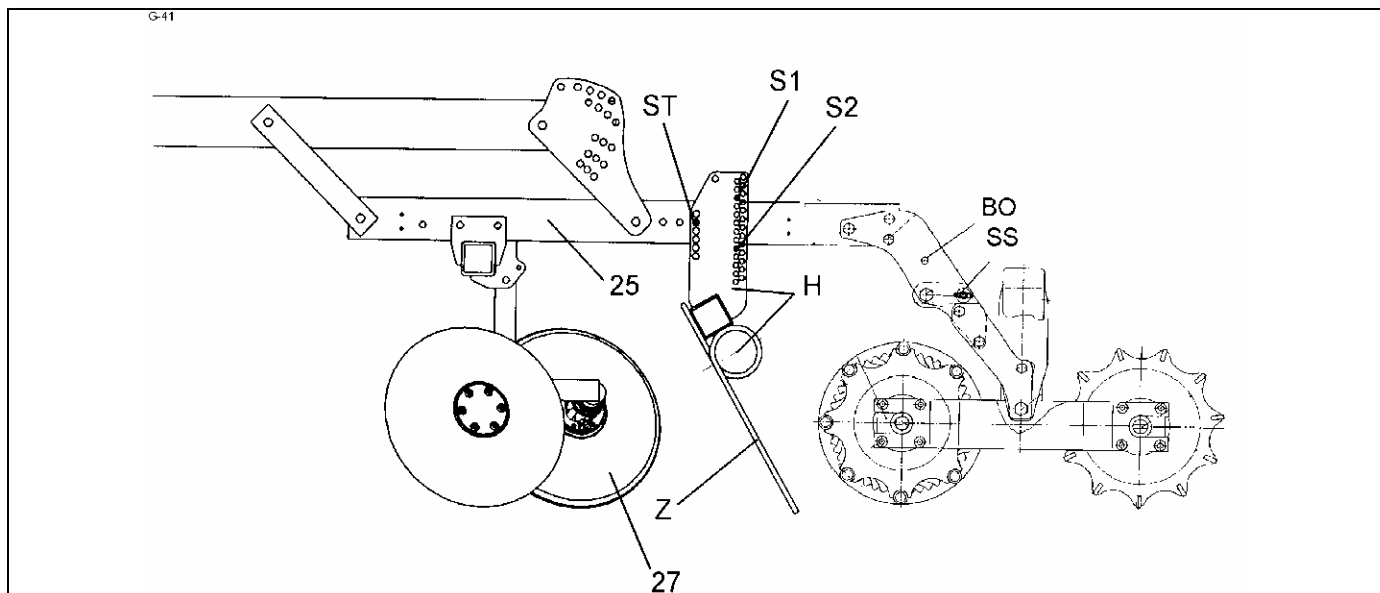


Легко регулируемые сбрасыватели (Z1) следует регулярно придвигать к катку. Для регулировки отпустить гайку (Z2) на держателе сбрасывателя (Z3)). Если на оболочке катка остается земля, сбрасыватель необходимо придвинуть к катку. Присохшая к катку земля повышает износ и вызывает повреждения сбрасывателей (Z1). Поэтому прежде чем продолжать работу, ее следует обязательно удалить.

Сбрасыватели (Z1) регулируются следующим образом:

- пластмассовые сбрасыватели (K) должны прилегать к оболочке катка с небольшим предварительным напряжением.
- сбрасыватели с твердосплавными пластинками и бронированные сбрасыватели (A) должны находиться как можно ближе к оболочке катка, однако не должны ее касаться,
- стандартные сбрасыватели (S) должны всегда иметь контакт с оболочкой катка.

## 11.10 Борона для соломы STR 80



Борона для соломы (H) закрепляется между задним катком и сферическими дисками (18) на нижней балке (25).

С помощью забивных штифтов (ST) можно регулировать как рабочую глубину бороны, так и ее расстояние от сферических дисков (27).

С помощью забивных штифтов (S2) регулируется угол бороны относительно почвы. Забивной штифт (S1) предотвращает обратный поворот бороны в нерабочее положение.

Для работы необходимо отрегулировать борону так, чтобы она хорошо распределяла солому, однако не увлекала ее за собой. Необходимо обращать внимание на то, чтобы зубья (Z) бороны не ударялась о каток.

Чем круче расположены зубья (Z), тем лучше дробится почва.

Чем горизонтальнее зубья (Z), тем меньше вероятность скопления соломы под бороней.

Расположенный вслед за бороней каток наезжает на концы соломы, увлекаемой бороней, и вытягивает солому из-под бороны, в результате чего уменьшается вероятность скопления соломы под бороней.

**Внимание:** С бороней для соломы Gigant 1000 имеет высоту более 4 м. При такой высоте его нельзя перевозить по дорогам общего пользования!

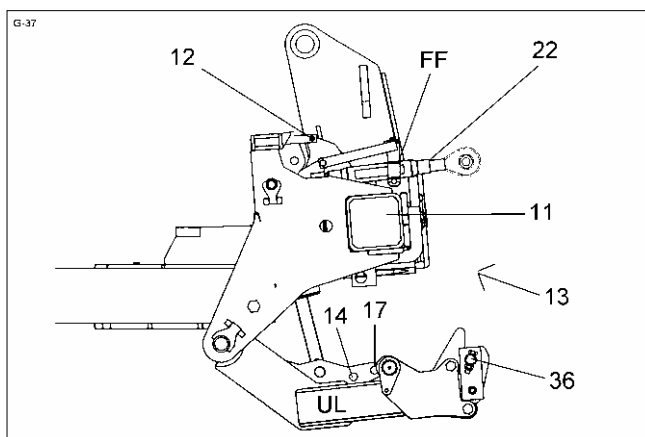


- Прочсть и соблюдать общие указания по технике безопасности!
- Верхнюю тягу (22) соединять только с верхним отверстием (BO) трехточечной башни (DP)!

## 12 ЗАМЕНА ОРУДИЙ

На шасси для систем орудий Gigant могут быть установлены как орудия "Smaragd", так и орудия "Kompaktor". Для смены орудий их следует демонтировать при полностью откинутых боковых рамах (11) и опущенных нижних тягах (UL).

Орудия следует всегда укладывать на твердое и ровное основание рядом друг с другом; это облегчает их повторный монтаж.



### 12.1 Верхняя тяга

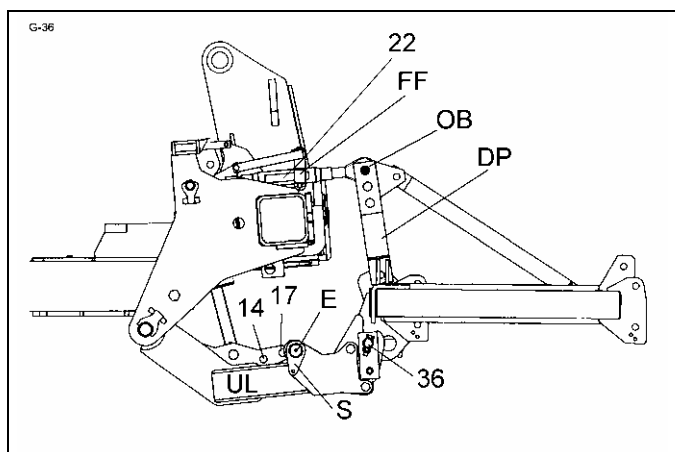
Как в случае орудий "Smaragd", так и в случае орудий "Kompaktor", верхнюю тягу (22) следует всегда соединять с самым верхним отверстием (OB) соответствующей трехточечной башни (DP).

После этого тщательно зафиксировать палец верхней тяги!

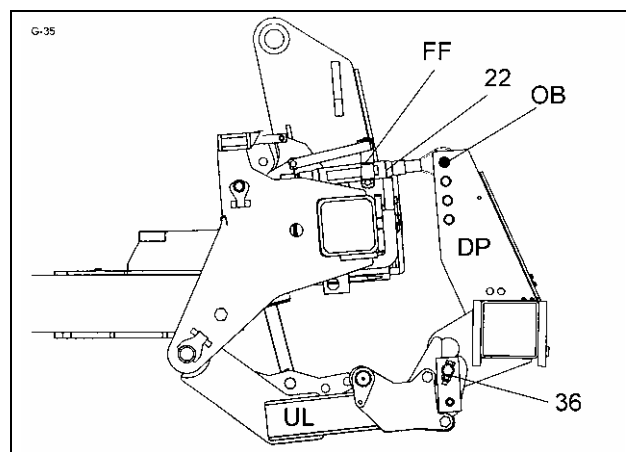
Верхнюю тягу ни в коем случае нельзя соединять с другим отверстием, так как это приведет к поломке верхней тяги (22).

### 12.2 Вал направляющей

Затем следует смонтировать валы направляющих (36), как это показано на эскизах:



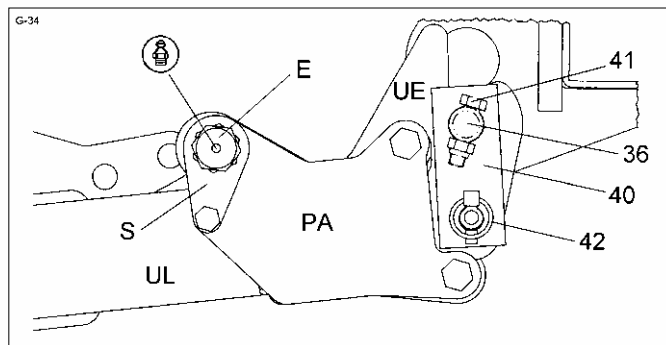
в случае орудий "**Смарагд**" вал направляющей (36) вставляется в передние отверстия



в случае орудий "**Компактор**" вал направляющей (36) вставляется в нижние отверстия

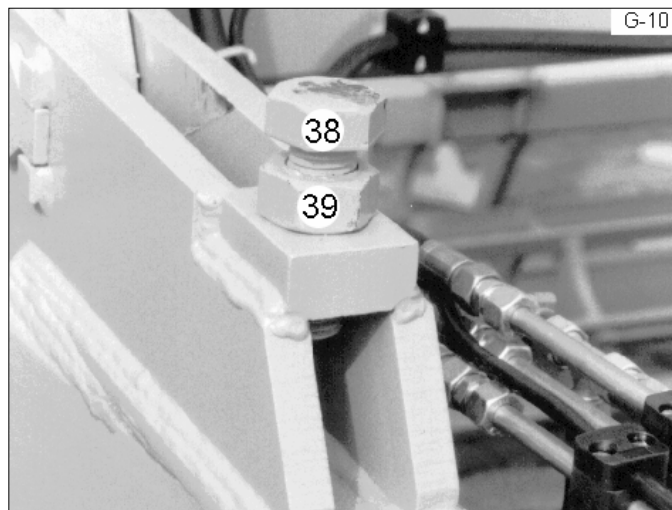
**Разрешается устанавливать только орудия с валами направляющих (36) типа D55 L2 Z3! Артикул вала направляющей = 461 7923!**

Валы направляющей (36) фиксируются с помощью стопорных серег (40) и винтов (41), а прицепные пальцы верхних тяг (22) - с помощью откидных штифтов. Стопорные серьги дополнительно фиксируются откидными штифтами (42).



### 12.3 Горизонтальное положение орудий

После монтажа орудий боковые рамы должны быть параллельны главной раме. Для регулировки используются регулировочные винты (38). После регулировки регулировочные винты (38) следует застопорить контргайками (39).



### 12.4 Параллельное положение орудий

С помощью эксцентрикового болта (E) орудия можно отрегулировать так, чтобы они были параллельны друг другу и находились на одной линии. Для этого орудия необходимо откинуть и полностью опустить, причем на абсолютно ровную и твердую поверхность. Отпустив гайки соответствующего эксцентрикового болта (E) и демонтировав стопорную пластину (S), эксцентриковый болт можно повернуть на требуемую величину. После регулировки следует снова установить стопорные пластины и затянуть все отпущенные гайки.



- Прочсть и соблюдать общие указания по технике безопасности!
- Эксцентриковые болты (E) напряжены, поэтому во время регулировки следует надежно удерживать ключ рукой, чтобы он не соскользнул и не был отброшен.
- В зоне устройств трехточечной гидравлики существует опасность травмы в результате защемления и среза!
- При смене орудий изменяется транспортная высота!

## 13 РЕГУЛИРОВКИ - КОМПАКТОР GIGANT

### 13.1 Нагрузка передних комкодробителей

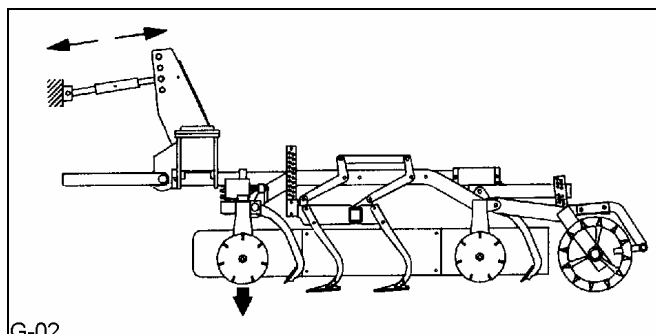
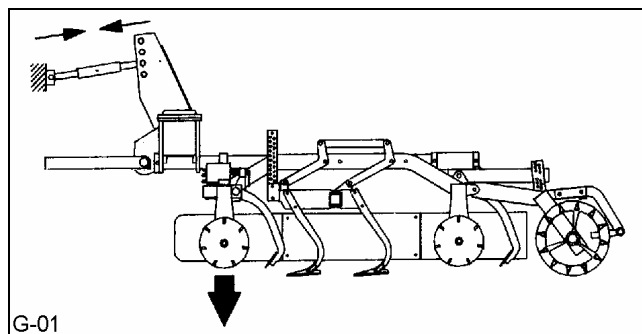
Нагрузка передних комкодробителей (50) регулируется путем изменения длины верхних тяг (22).

Удлинение верхних тяг

=> уменьшение нагрузки на комкодробители

Укорачивание верхних тяг

=> увеличение нагрузки на комкодробители



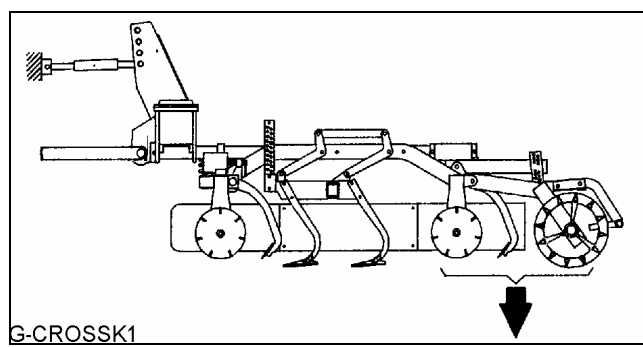
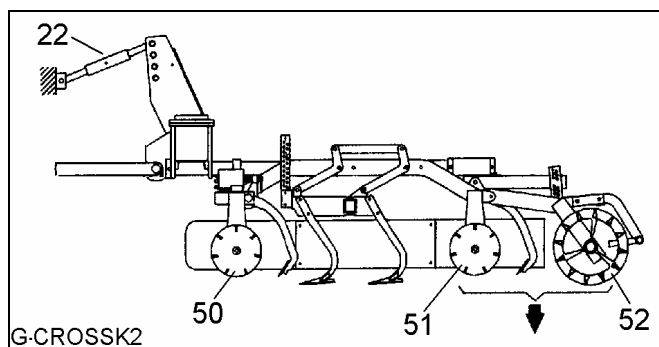
### 13.2 Нагрузка задних катков

Крутой наклон верхней тяги

=> малая нагрузка на задние катки (51/52)

Плоское положение верхней тяги

=> большая нагрузка на задние катки





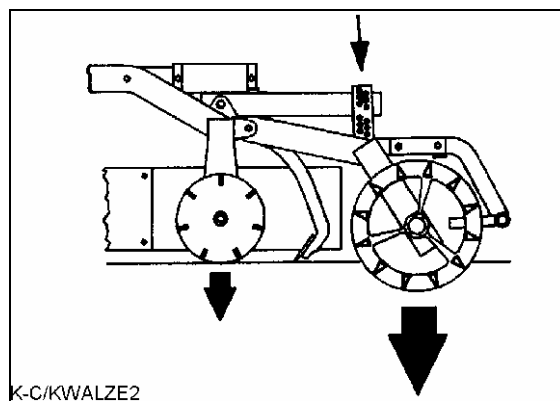
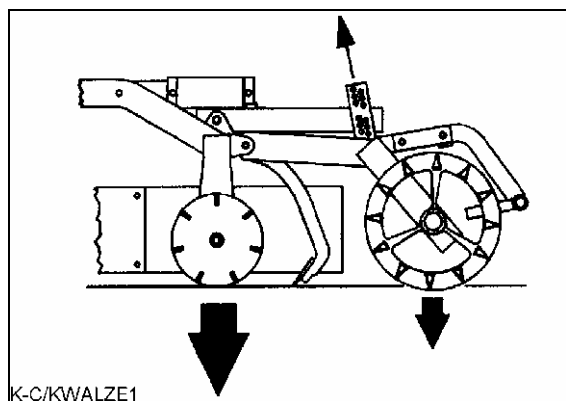
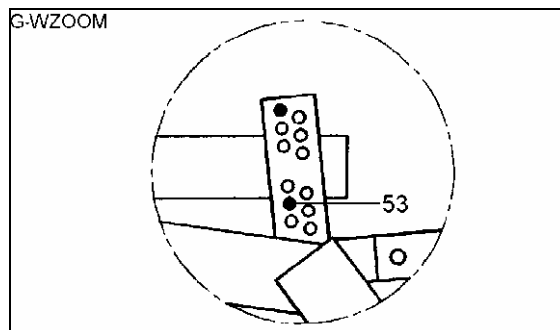
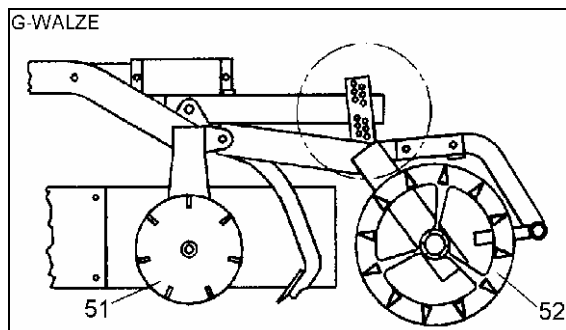
### 13.3 Распределение давления между задними катками

Забивные штифты (53) вставлены в более низкое отверстие

=> большим давлением нагружается комкодробитель (51)

Забивные штифты (53) вставлены в более высокое отверстие

=> большим давлением нагружается кольчатый каток-глыбодробитель (52)



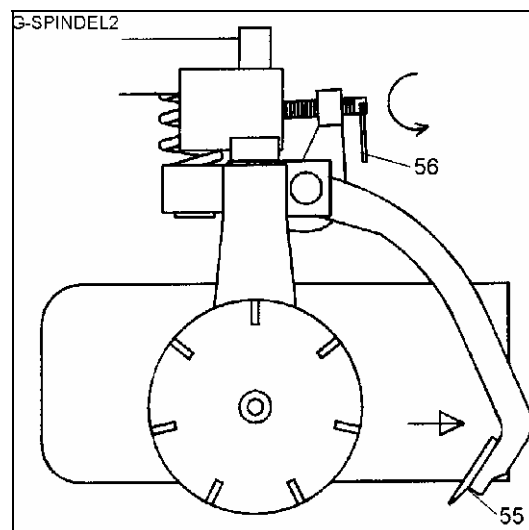
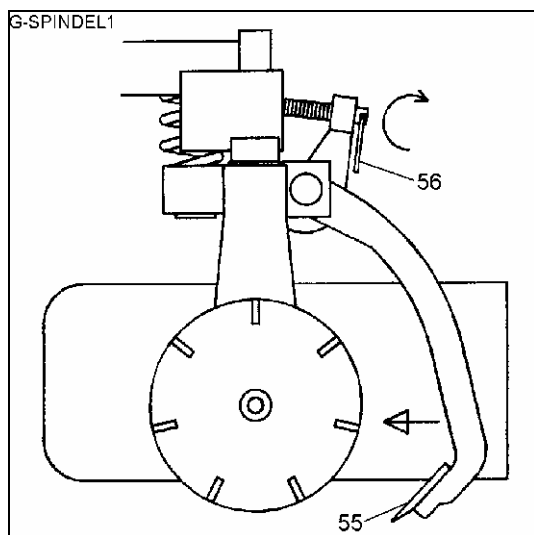
### 13.4 Регулировка ножевых планок

#### 13.4.1 Регулировка ножевых планок с помощью ходового винта

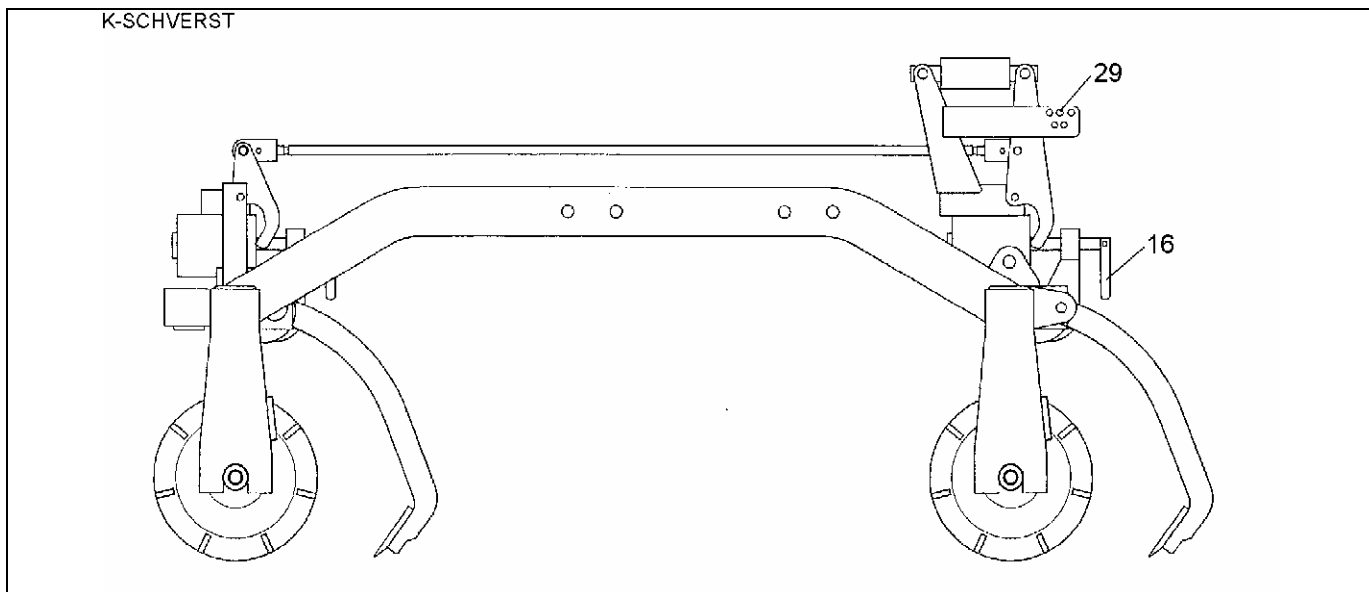
Поворот ходового винта (56) по часовой стрелке

=> ножевые планки (55) собирают больше земли и лучше разравнивают

Поворот ходового винта против часовой стрелки => ножевые планки собирают меньше земли, требуется меньшая сила тяги трактора



### 13.4.2 Гидравлическая регулировка ножевых планок



В дополнение к регулировке с помощью ходового винта ножевую планку можно "открыть" гидравлическим способом. Это может понадобиться, например, в том случае, если при неравномерных почвах перед планкой собралось слишком много земли.

Базовая настройка осуществляется с помощью ходового винта (16). Путь перемещения соответствующей ножевой планки ограничивается путем переставления штифта (29). В результате предотвращается слишком широкое гидравлическое открывание ножевой планки, в результате чего почва недостаточно разравнивается.

### 13.5 Регулировка рабочей глубины лап

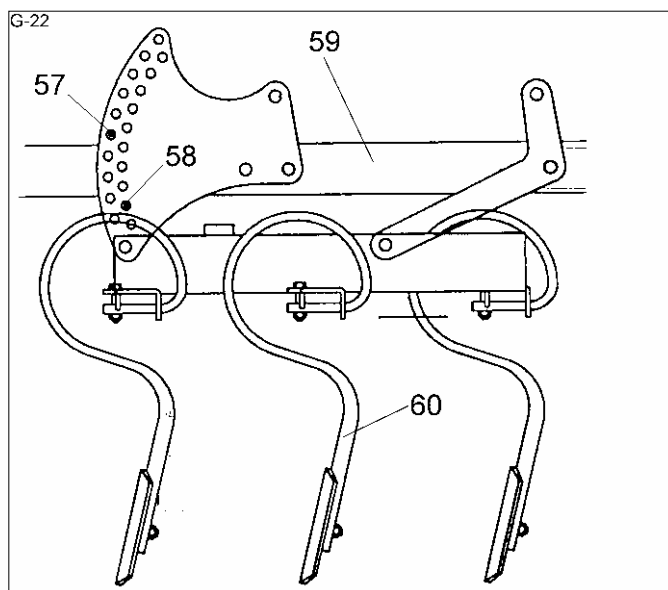
Забивной штифт (57) вставлен в более высокое отверстие

=> большая рабочая глубина

Забивной штифт (57) вставлен в более низкое отверстие

=> меньшая рабочая глубина

Под рамой (59) забивной штифт (58) вставляется в том случае, если зубья (60) не втягиваются в почву или не выдерживается их рабочая глубина.



## 14 ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА

Шасси Gigant оснащено двухпроводной пневматической тормозной системой. По желанию шасси может быть поставлено без затормаживаемой оси. В этом случае перевозить Gigant по дорогам общего пользования запрещено! Без собственной тормозной системы GIGANT разрешается эксплуатировать только в том случае, если поезд (трактор с прицепленным GIGANT) способен достигать предписываемое для тягача тормозное замедление и собственная масса тянущего трактора больше 12.000 кг.

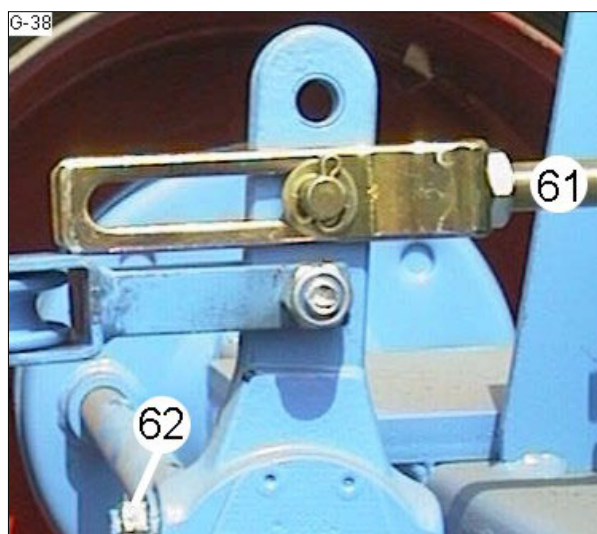
### 14.1 Подсоединение тормозных шлангов

Тормозные шланги подсоединяются следующим образом:

Шланг с красной муфтой подсоединяется к питающей магистрали. Шланг с желтой муфтой подсоединяется к трубопроводу тормозного привода.

### 14.2 Регулировка тормоза

Тормоз отрегулирован на заводе-изготовителе. Если при торможении штоки (61) тормозных пневмокамер выдвигаются более чем на 40 мм, тормозной рычажный механизм необходимо отрегулировать - так, чтобы штоки пневмокамер выдвигались только на 25...40 мм. Для этого служит регулировочный винт (62).



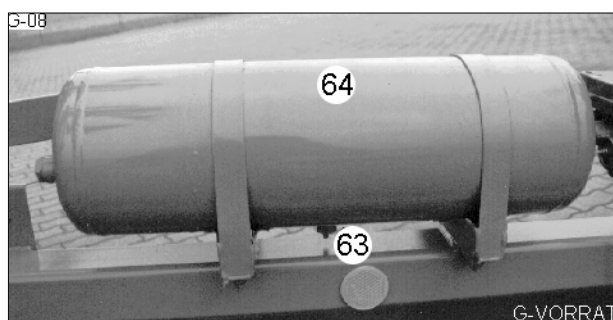
### 14.3 Техническое обслуживание тормозной системы

#### 14.3.1 Клапан для слива воды

Регулярно нажимать на клапан для слива воды (63), чтобы слить воду из ресивера.

#### 14.3.2 Смазка

Регулярно смазывать тормозной рычажный механизм.

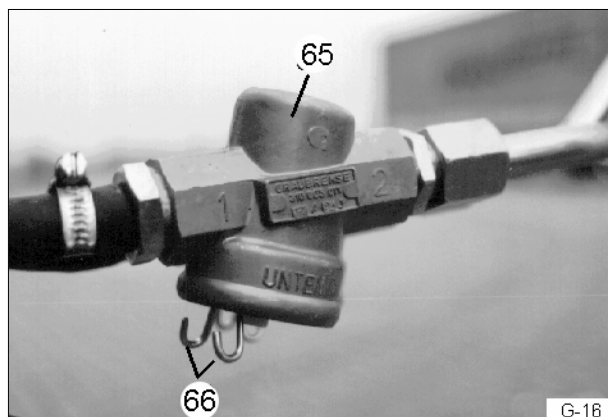


### **14.3.3 Тормозные накладки**

Изношенные тормозные накладки заменить.

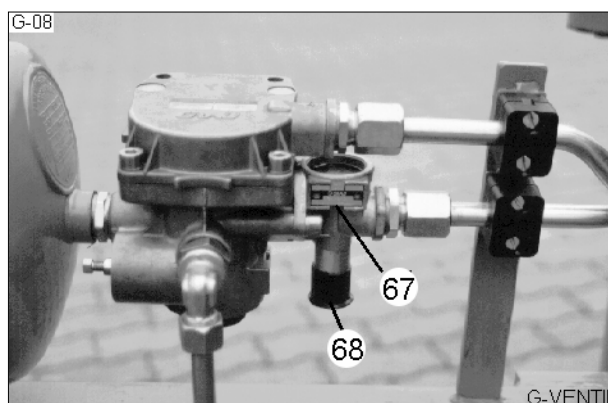
### **14.3.4 Фильтр**

Фильтр (65) следует очищать каждый год. Для этого надо снять фиксирующую скобу (66), сжав ее концы. После очистки фильтра (сжатым воздухом) установить фильтр на место и закрепить его фиксирующей скобой.



### **14.4 Отсоединение тормозных шлангов**

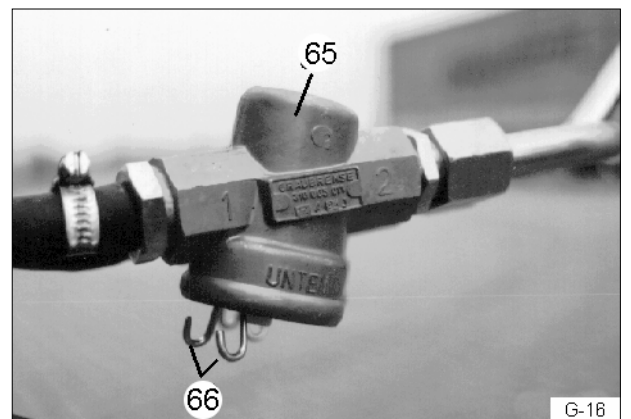
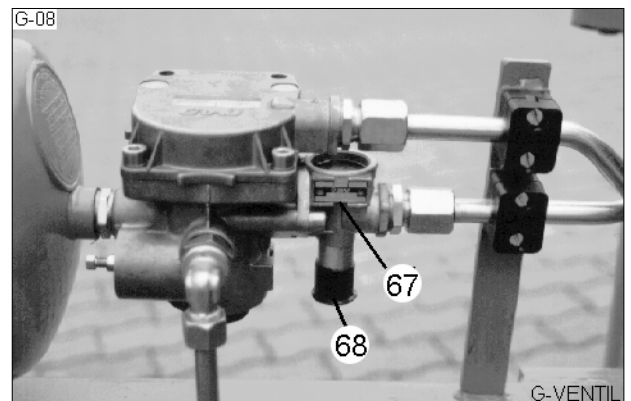
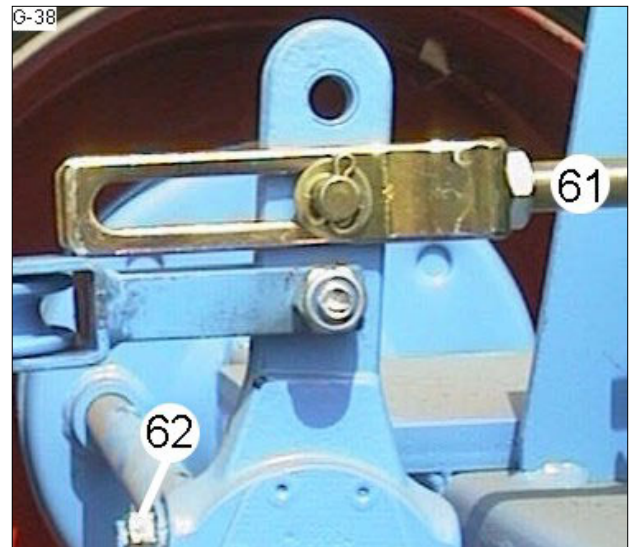
После отсоединения красной муфты (питающая магистраль) происходит торможение = автоматическое торможение. В отдельных случаях тормоз можно отпустить путем ручного активирования клапана (67). Для этого надо нажать на кнопку (68) вверх. При вытягивании кнопки (68) клапана тормоз снова блокируется. Запаса воздуха в ресивере при отсоединенных тормозных шлангах хватает максимум на 10 активирований клапана (67) = десять торможений.



## 15 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

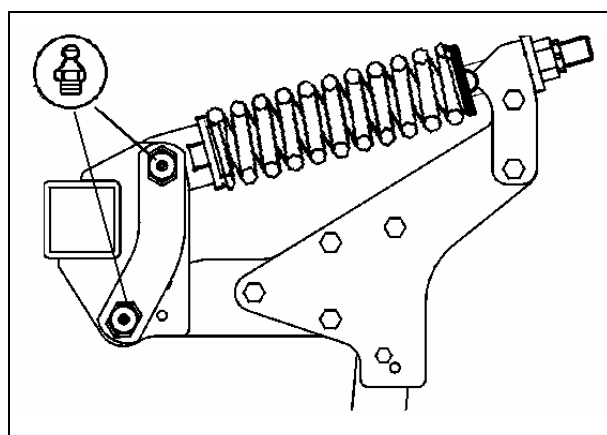
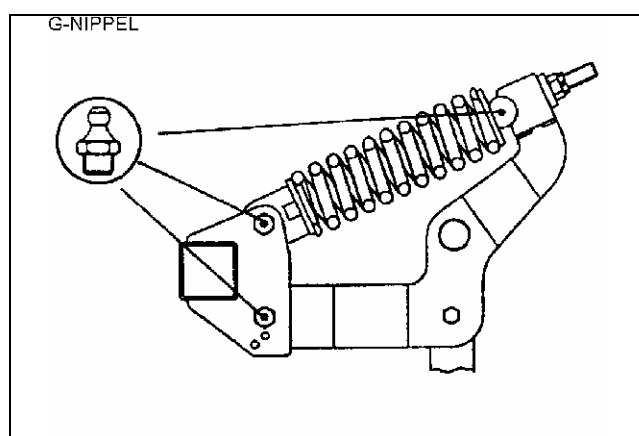
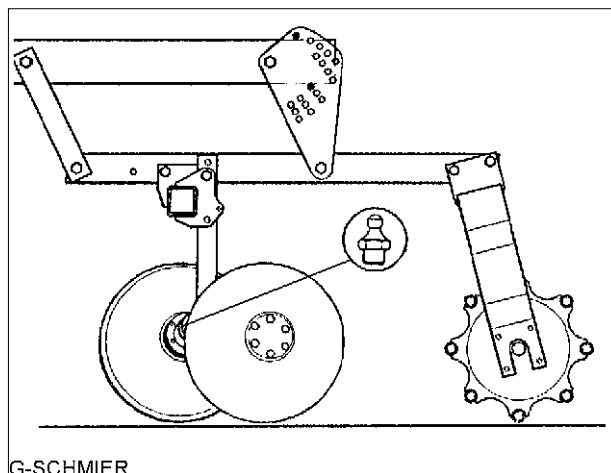
### 15.1 Шасси Gigant

- Неисправные гидрошланги сразу заменить оригинальными шлангами! Кроме того, гидрошланги следует заменять не позже чем через 6 лет со дня их изготовления.
- Если при торможении штоки (61) тормозных пневмокамер выдвигаются более чем на 40 мм, отрегулировать тормоз!
- Регулярно сливать воду из ресивера (64) тормозной системы (по меньшей мере каждые 100 рабочих часов)!
- Каждый год очищать фильтр (65)!
- Регулярно подтягивать гайки крепления колеса. Момент затяжки = 270 Нм!
- Регулярно смазывать все смазываемые места! Кроме того, их следует дополнительно смазывать перед началом и по окончании зимнего сезона:
  - опорные пальцы устройств трехточечной гидравлики (13) и верхних тяг (22) => каждые 20 часов эксплуатации
  - крепежные болты гидроцилиндров на устройствах трехточечной гидравлики (13) => каждые 20 часов эксплуатации
  - поворотные опоры основной рамы и боковых рам (11) => каждые 50 часов эксплуатации
  - опора вала разжимного кулака на тормозных барабанах => каждые 50 часов эксплуатации
  - проушина штока поршня главного поворотного цилиндра => каждые 50 часов эксплуатации
  - маятниковое компенсирующее устройство нижних тяг => каждые 20 часов эксплуатации



## 15.2 Орудия Смарагд

- Подшипники сферических дисков смазывать каждые 20 часов эксплуатации!
- Элементы защиты от перегрузки лап смазывать каждый рабочий день!
- Все прочие места смазки смазывать с регулярными интервалами!
- Изношенные наконечники лап и крылья лап заменять, чтобы избежать износа несущих деталей!
- Тяги смазывать каждые 20 часов эксплуатации!



## 15.3 Орудия Компактор

- Регулировочные ходовые винты ножевых планок всегда должны быть немного смазаны!
- Изношенные лапы заменять, чтобы не начали изнашиваться несущие детали!

**Важно:** В первые 6 недель не чистить агрегат пароструйным аппаратом; в дальнейшем использовать пароструйный аппарат только с расстояния 60 см при макс. 100 бар и 50°C.

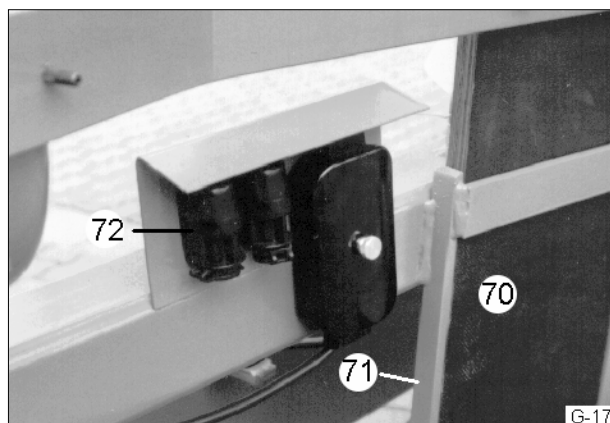


- Прочсть и соблюдать "Общие указания по технике безопасности", а также указания по технике безопасности в разделе "Техническое обслуживание"!
- После первых 20 часов эксплуатации подтянуть гайки крепления колес до момента 270 Нм! В дальнейшем регулярно проверять и, если необходимо, подтягивать гайки (по меньшей мере каждые 100 часов эксплуатации)!

## 16 ОСВЕТИТЕЛЬНАЯ УСТАНОВКА И ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

Прежде чем откидывать боковые орудия в рабочее положение, необходимо демонтировать осветительную установку с предупреждающими знаками (70) и вставить их в предусмотренные для этого держатели (71), расположенные спереди по центру рамы.

Перед перевозкой по дорогам общего пользования необходимо смонтировать осветительную установку с предупреждающими знаками (70) и снова подключить электрокабели. Электрокабели предупреждающих знаков подключаются к гнездам (72).



## 17 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	<b>G I G A N T 1 0 0 0</b>	
	<b>SMARAGD Ü</b>	<b>КОМПАКТОР</b>
Масса (кг)	6.812	7.817
Рабочая ширина (см)	1000	1000
Транспортная ширина (см)	300	300
Транспортная ширина (см) при сдвоенных шинах	345	345
Мин. мощность трактора, кВт (л. с.)	205 (280)	205 (280)
Макс. мощность трактора, кВт (л. с.)	330 (450)	330 (450)
Длина (см)	658	665
Транспортная высота (см)	395	380
Транспортная высота (см) с бороной	ок. 415	
Доп. максимальная скорость (км/ч)	25	25
Доп. нагрузка на ось (кг)	6000	6000
Доп. нагрузка в опоре (кг)	2000	2000
Доп. общая масса (кг)	8000	8000

## 18 ПРИМЕЧАНИЯ

Обращаем ваше внимание на то, что информация, содержащаяся в этом руководстве по эксплуатации, не может служить основанием для предъявления претензий, в частности, в отношении конструкции, так как с течением времени могут произойти изменения, которые не могли быть учтены на момент печати руководства.

## **19 ШУМ, ВОЗДУШНЫЙ ШУМ**

Уровень шума SMARAGD GIGANT и КОМПАКТОР GIGANT во время работы составляет менее 70 дБ (А).

## **20 ДЕКЛАРАЦИЯ О ПЕРЕДАЧЕ, ГАРАНТИЯ**

Обращаем ваше внимание на то, что претензии на гарантийное обслуживание могут быть предъявлены фирме ЛЕМКЕН только в том случае, если декларация о передаче была подписана и отправлена на завод-изготовитель.



## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

в соответствии с предписанием ЕС 89/392/ЕЕС

**Déclaration de conformité pour la CEE**  
conforme à la directive de la CEE 89/392/CEE

**EG-Conformiteitsverklaring**  
overeenkomstig de EG-richtlijn 89/392 EWG

Мы,  
Nous, Lemken GmbH & Co. KG  
Wij, Weseler Str. 5  
D-46519 Alpen,

декларируем с единоличной ответственностью, что изделие  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit  
verklaren enig in verantwoording, dat het product

**ЛЕМКЕН System Gigant Smaragd 1000**  
**ЛЕМКЕН System Gigant Kompaktor 1000**

(фабрикат, тип/Marque, modèle/Fabricant, type)

(заводской номер/№)

к которому относится эта декларация, в том комплекте оснащения, в котором оно было  
отправлено с завода-изготовителя, отвечает применимым основополагающим  
требованиям по технике безопасности и охране здоровья, содержащимся в предписании  
ЕС 89/392/ЕЕС.

faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sé-  
curité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE.

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de desbetreffende grondlegende veiligheids- en  
gezondheidseisen van de EG-richtlijnen 89/392/EWG overeenkomt.

Для надлежащего выполнения требований по технике безопасности и охране здоровья,  
содержащихся в предписаниях ЕС, были использованы, в частности, следующие  
стандарты и технические условия:

Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de  
santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et des spécifi-  
cations techniques suivantes:

Om de veiligheids- en gezondheidseisen, die in EG-richtlijnen vermeld zijn, in juiste vorm om te  
zetten, is/zijn van volgende normen en/of technische specificaties gebruik gemaakt:

**EN 292 - 1 (11.91),**  
**EN 292 - 2 (11.91).**

(название и/или обозначение, а также дата издания стандартов и технических условий/Titre et/ou numéro et date de publication des nor-  
mes et/ou des spécifications techniques/Titel en/of nummer alsook datum van de uitgave van de normen en/of van de technische specificaties)

Альпен,

(Место и дата выдачи/Lieu  
et date/Plaats en datum van de verklaring)

G. Giesen  
(Entwicklung und Konstruktion)

(подпись уполномоченного/Nom de la personne  
autorisée/Naam van bevoegd persoon)

J. Terboven  
(Techn. Dokumentation)